

چهار سپاهید شاهنشاهی ساسانی

بر اساس شواهد مهر شناسی

تألیف:

ریکا گیزلن

ترجمه:

سیروس نصراله زاده

چهار سپاهید شاهنشاهی ساسانی

ترجمه سیروس نصراله زاده

The Four Generals of the Sasanian Empire

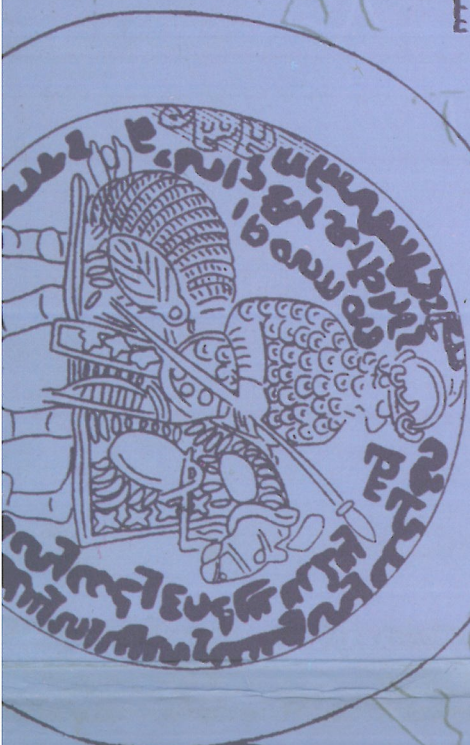
Some sigillographic Evidence

By:

Rika Gyselen

Translated by:

S. Nasrollahzadeh







چهار سپاهبد

شاهنشاهی ساسانی

بر اساس شواهد مهر شناسی



ریکاگیزلن

ترجمه

سیروس نصراله زاده

نسخه ۵۹

۱۳۸۴

سید علی حسینی

فهرست مطالب

۷	مقدمه مترجم
۱۰	کتاب‌شناسی مؤلف:
۲۴	شمایل نگاری
۲۵	کتیبه و خط‌شناسی
۲۷	ساخت و آرایش مهرها
۲۸	دو مرحله‌ی کنده‌کاری کتیبه
۲۹	اشاره به قلمرو
۳۰	اصطلاح کوست (kust)
۳۲	سپاهبد سمت غرب (xvarinn)
۳۳	منطقه‌ی تحت پوشش چهار قلمرو سپاهبد
۳۴	ایران سپاهبد و یا سپاهبد یک سمت
۳۵	موقعیت اختصاصی چهار سپاهبد
۳۶	عنوان افتخاری تشکیل شده از نام حاکم منطقه
۳۹	عنوان‌های نظامی سپاهبد
۴۱	شهروراز: «گراز شاهنشاهی»
۴۲	اسب بد پارسى: «رئیس پارسى سواره‌نظام»

گزین، ریکا، ۱۹۴۲-۴
چهار سپاهبد شاهنشاهی ساسانی بر اساس شواهد مهرشناسی / ریکا گزین، ترجمه
سیروس نصراله زاده. -- تهران: سازمان میراث فرهنگی و گردشگری، پژوهشکده زبان و
گویش، ۱۳۸۴.
۸۲ ص: مصور

ISBN: 964-421-029-8

The four generals of the Sasanian empire: some
sigillographic evidence.

عنوان اصلی:

فهرست‌یابی بر اساس اطلاعات فیبا.

کتابنامه: ص ۷۹-۸۲.

۱. مهرها -- ایران -- تاریخ -- ساسانیان: ۲۲۶-۲۵۱ م. مهرها -- ایران: ۳.

کتیبه‌های پهلوی، الف. نصرالدزاده، سیروس، ۱۳۴۷، مترجم، ب. سازمان میراث فرهنگی
و گردشگری، پژوهشکده زبان گویش، ج. عنوان.

۵۳۹۱/۳۹

۱۳۸۴

کتابنامه ملی ایران



پژوهشکده زبان و گویش

پژوهشگاه

نام کتاب: چهار سپاهبد شاهنشاهی ساسانی بر اساس شواهد مهرشناسی
تألیف: ریکا گزین

ترجمه: سیروس نصراله زاده

ناشر: پژوهشکده زبان و گویش با همکاری اداره کل امور فرهنگی

تنظیم صفحات: واحد رایانه یاران علوی

لیتوگرافی: نقش آور / توسکا گستر

نوبت چاپ: اول ۱۳۸۴

قیمت: ۶۵۰ تومان

شابک: ۸-۲۹-۰۲۱-۴۲۱-۹۶۴

نشانی: خیابان آزادی، زنجان جنوبی، سازمان میراث فرهنگی و
گردشگری، پژوهشکده زبان و گویش

تلفن: ۴۲۲۰۷-۶۶۰

کلیه حقوق برای «سازمان میراث فرهنگی و گردشگری» محفوظ است.

مقدمه مترجم

بناوی دانشمند ایران‌شناس «ریکا گیزلن» (تولد: ۱۹۴۲) از سکه‌شناسان و مهرشناسان برجسته در دوره‌ی ساسانی و آغاز اسلام در ایران است. حوزه‌ی اصلی پژوهش ایشان تمدن دوره‌ی ساسانی (۲۲۴-۶۵۱م) و دوره‌ی آغازین اسلام در خاورمیانه براساس منابع سکه‌شناسی و مهرشناسی است. در این زمینه، پژوهش‌های وی دارای تازگی و نوع‌آوری‌های بسیاری است.

کتاب مهم خانم گیزلن «جغرافیای اداری ساسانی» و «سکه‌های مسی عرب - ساسانی» و کتاب حاضر است؛ و نیز مقاله‌های عالمانه‌ی بسیار دیگر. ایشان به همراه فیلیپ ژیتو و بسیاری از مهرهای ساسانی را خوانده و منتشر کرده‌اند. حاصل آن، شناخت انبوه نام اشخاص، مقامات و مناصب است. از این رهگذر، خانم گیزلن فهم از جغرافیای اداری و سیاسی عصر ساسانی و شناخت دقیق‌تر رویدادهای اواخر دوره‌ی ساسانی و اوایل اسلام را وسعت بیشتری داده‌اند. از این شمار،

اسب بد پهلو (Aspbed ī pahlaw): «رئیس پارتی سواره‌نظام»	۴۴
شهر اسب بد: «اسب بد شاهنشاهی»	۴۶
شهر هزاررُفت (Rahr hazrutf): «هزاررُفت شاهنشاهی»	۴۷
شهبستان (خواجه‌ی حرم)	۴۸
اصالت خانوادگی یا نسبت پدری	۴۸
نام‌های الحاقی یا نام دوم	۴۹
نشانه‌های تشخیص فردی	۵۰
حرف‌های at	۵۱
نام مهران	۵۱
نام‌های شخصی ایران سپاهید	۵۲
نتیجه‌ی یافته‌ها: مکان و تاریخ اثر مهرها	۵۳
طرح چند پرسش	۵۵
یادداشت‌ها	۵۶
کتابشناسی	۷۷

تألیف‌گر ششم از آکادمی کتیبه‌ها و ادبیات پاریس برای کتاب «جغرافیای اداری شاهنشاهی ساسانی» و جایزه Edm Drouin از همان آکادمی برای «مهرهای جادویی ایران عصر ساسانی» (۱۹۹۸). ایشان در مجامع علمی بسیاری نیز عضویت دارند: عضو انجمن پیشبرد مطالعات ایرانی - پاریس (۱۹۸۳)، عضو انجمن سکه‌شناسی بلژیک (۱۹۸۳)، عضو انجمن ایران‌شناسی در اروپا (۱۹۸۵) و عضو افتخاری انجمن سکه‌شناسی آمریکا (۱۹۹۸).

در پایان از خانم گیزلن که اجازه‌ی ترجمه کتاب حاضر را دادند سپاسگزارم. از دوست دانشمند و باستان‌شناس فرهیخته، ناصر نوروززاده چگینی، که خود از سکه‌شناسان و مهرشناسان برجسته ایران است، به جهت رهنمودهایشان برای این کتاب و کسب معرفت در شناخت عمیق مهرهای دوره‌ی ساسانی سپاس بسیار دارم.

تقسیم‌بندی ایران عصر ساسانی به چهار سپاهید است، که از زمان خسرو اول ایجاد شده بود؛ و در گزارش‌های تاریخی (منابع دست دوم) خاطر‌نشان شده بود و مهرهای ساسانی نیز آن را تأیید می‌کنند.

ایشان دارای لیسانس تاریخ هنر و باستان‌شناسی از دانشگاه گان بلژیک (۱۹۶۶) و لیسانس تاریخ هنر و باستان‌شناسی با گرایش هنر آغازین و غیراروپایی از همان دانشگاه است. در سال ۱۹۷۲، از مؤسسه‌ی ملی زبان و تمدن‌های شرق دیپلم زبان فارسی گرفت. در سال ۱۹۸۸، دکترای خود را در زمینه‌ی باستان‌شناسی و علم هنر از دانشگاه کاتولیک لووان بلژیک گرفتند. در سال ۱۹۸۸، صاحب صلاحیت برای هدایت پژوهش‌هایی در زمینه‌ی تاریخ و تمدن‌ها: تاریخ و باستان‌شناسی دنیای باستان و قرون میانه و تاریخ هنر در دانشگاه سوربن شدند.

مسئولیت‌های اداری ایشان متعدد بوده است: از سال ۱۹۹۱، مدیر پژوهش در مرکز ملی تحقیقات علمی فرانسه (CNRS) بوده‌اند. از سال ۱۹۸۸، مدیر نشریه Res Orientales، از نشریه‌های وزین ایران‌شناسی که تاکنون سیزده شماره‌ی آن چاپ شده است، و از سال ۱۹۹۲، مدیر همکار در چاپ «دفترهای مطالعات ایرانی» (Cahiers de Studia Iranica) و مجله مطالعات ایرانی (Studia Iranica) شد. نیز از سال ۱۹۹۸، به عضویت هیئت سکه‌شناسی آکادمی علمی اتریش برگزیده شدند. خانم گیزلن جوایز متعددی نیز گرفته‌اند: جایزه‌ی Edm Drouin از آکادمی کتیبه‌ها و ادبیات پاریس برای مجموع آثارش (۱۹۸۲)، جایزه‌ی رومن و

Het Koninklijk Penningkabinet, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten en Rijksmuseum van Oudheden. Leiden, 1997. xiii+ 150 p.+XXXIV pl.

- Arab-Sasanian Copper Coinage. Veröffentlichungen der numismatischen Kommission, Band 34, Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften, 2000. 208 p.+ 15 pl.

- The Four Generals of the Sasanian Empire: some Sigillographic Evidence, Rome, Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente, 2001. 48 p.

- Nouveaux matériaux pour la géographie damministrative de l'empire sassanide: sceaux administratifs de la collection Ahmad Saedi [Cahiers de Studia Iranica, n24], Paris, AAEI, 2002. 227 p.

- Prix, salaires, poids et mesures. Res Orientales n II. Bures s/Y, GECCMO, 1990. 161p.

- Jardins d'Orient. Res Orientales n III. Bures s/Y, GECCMO, 1991. 75 p.

- Banquets d'Orient. Res Orientales n IV. Bures s/Y, GECCMO, 1991. 150 p.

- Circulation des monnaies, des marchandises et des biens. Res Orientales n V. Bures s/Y, GECCMO, 1993. 188 p.

کتاب شناسی مؤلف :

- Sceaux sassanides de diverses collections privées [Avec Ph. Gignoux]. Cahiers de Studia Iranica n1. Leuven, 1982. p.+XXX p1.

- Deux trésors monétaires des premiers de l'Islam [Avec L. Kalus], Paris, Bibliothèque Nationale, 1983.

- Une Collection de monnaies de cuivre arabo-sasanides [Avec R. Curiel]. Cahiers de Studia Iranica n2. Paris, AAEI, 1984. 132 p.+VI p1.

- Bulles et sceaux sassanides de diverses collections [Avec Ph. Gignoux]. Cahiers de Studia Iranica n4. AAEI, 1987. 307 p.+XXIII p1.

- La géographie administrative de l'Empire sassanide. Les témoignages sigillographiques. Res Orientales n 1. Paris, GECCMO, 1989. 166 p.+IV p1.

- Catalogue des sceaux, camées et bulles sassanides de la Bibliothèque Nationale et du Musée du Louvre. Paris, Bibliothèque Nationale, 1993. 239 p.+LVIII p1.

- Sceaux magiques en Iran sassanide. Cahiers de Studia Iranica n17. Paris, AAEI, 1995, 69p.

- L'art sigillaire dans les collections de Leyde: Rijksmuseum

Iran ancien, Paris, 1975, p.18-23.

- "Une classification des cachets sassanides selon la forme", *Studia Iranica* 5/1, 1976, 0.139-146 et 5/2, p.311-312.

- "Trésor de monnaies sassanides trouvé à Suse. I. Inventaire", *Cahiers de la Délégation Archéologique Française en Iran*, 7, 1977, P. 61-74.

- "Cachets sassanides de la collection Azizbeglu" [Avec Ph. Gignoux], *Studia Iranica* 6/2, 1977, p.163-168, pl. 1-2.

- "Nouveaux cachets de la collection Pirouzan" [Avec Ph. Gignoux], *Studia Iranica* 7/1, 1978, p.23-48, pl. I-VII.

- "Les formes sont-elles un critère de datation pour les cachets sassanides?", *Akten des VII. Internationale Kongresses für Iranische Kunst und Archäologie*. München, 7-10. September 1976. *Archaeologische Mitteilungen aus Iran*. Ergänzungsband 6, 1979, p.352-363.

- "Ateliers monétaires et cachets officiels sassanides", *Studia Iranica* 8/2, 1979, p.189-212.

- "Un trésor monétaire sassanide tombé dans l'ouïl", *Travaux de l'Institut d'Etudes iraniennes*, t.9, 1979, p. 143-149.

- "Sceaux sassanides de la collection M.I. Mochiri" [Avec Ph. Gignoux], *Travaux de l'Institut d'Etudes iraniennes*, t.9, 1979, p.

- Itinéraires d'Orient. Hommages à Claude Cahen [avec Raoul Curiel]. *Res Orientales* n°VI. Bures s/Y, GECCMO, 1994. 448 p.

- Au Carrefour des religions. Mélanges offerts à Philippe Gignoux. *Res Orientales* n°VII. Bures s/Y, GECCMO, 1995. 312 p.

- Sites et monuments disparus d'après les témoignages de voyageurs. *Res Orientales* n°VIII. Bures s/Y, GECCMO, 1996. 212 p.

- Sceaux d'Orient et leur emploi. *Res Orientales* n°X. Bures s/Y, GECCMO, 1997. 176 p.

- Parfums d'Orient. *Res Orientales* n°XI. Bures s/Y, GECCMO, 1998. 212 p.

- La Science des Cieux. Sages, mages, astrologues. *Res Orientales* n°XII. Bures s/Y, GECCMO, 1999. 264 p.

- Matériaux pour l'histoire économique du monde iranien [avec M.Szapfel], *Chaier 24 de studia Iranic*, Paris, AAEI, 1999. 366 p.

- Démon et merveilles d'Orientales. *Res Orientales* n°XIII. Bures-sur-Yvette, GECCMO, 2001. 188 p.

- Charms et sortilèges. Magie et magiciens. *Res Orientales* n°XIV. Bures-sur-Yvette, GECCMO, 2002. 306 p.

- "Quelques aspects d'une typologie des cachets sassanides",

d'argent sassanides et islamiques enfouies au début du IIIe siècle de l'Hégire/LXe siècle de notre ère" [Avec A. Nègre], *Revue Numismatique*, 1982, p.170-205, pl. XIII-XVII.

- "De quelques ateliers monétaires sassanides. I. Un prétendu atelier de Gurgan", *Studia Iranica* 12/2, 1983, p.235-238.

- "Une Collection de monnaies de cuivre sassanides tradives et arabo-sasanides.IV" [Avec R. Curiel], *Studia Iranica* 12/1, 1983, p. 27-45.

- "Une Collection de monnaies de cuivre sassanides tradives et arabo-sasanides.V" [Avec R. Curiel], *Studia Iranica* 12/2, 1983, p. 207-222.

- "De quelques ateliers monétaires sassanides. II. L'énigmatique atelier KA", *Studia Iranica* 13/1, 1984, p.159-163.

- "Monnaies byzantion-sasanides à la croix sur degrés" [Avec R. Curiel], *Studia Iranica* 13/1, 1984, p.41-48.

- "Où localiser la ville sassanides de Shahr-Râm-Pêôz?", *Persica* XI, 1984, p.109-113.

- "Le monnayage de cuivre umayyade à légendes pehlevies de Suse", *Cahiers de la Délégation Archéologique Française en Iran* 14, p.237-245.

- "La transition de l'Iran sassanide à l'Empire des califes

101-141.

- "Une Collection de monnaies de cuivre sassanides tradives et arabo-sasanides.I" [Avec R. Curiel], *Studia Iranica* 9/2, 1980, p. 163-184.

- "Une Collection de monnaies de cuivre sassanides tradives et arabo-sasanides.II" [Avec R. Curiel], *Studia Iranica* 10/1, 1981, p. 61-83.

- "Une Collection de monnaies de cuivre sassanides tradives et arabo-sasanides.III" [Avec R. Curiel], *Studia Iranica* 10/2, 1981, p. 177-198.

- "Nouveaux sceaux sassanides de la collection M.I. Mochiri". [Avec Ph. Gignoux], *Studia Iranica* 10/2, 1981, p. 199-211.

- "Un trésor iranien de monnaies sassanide (Ve-VIe siècles)", *Revue Numismatique* XXIII, 1981, p.133-141.

- "Trois poids monétaires arabo-pehlevi", *Mélanges offerts à Raoul Curiel*. *Studia Iranica* 11, 1982, p. 163-166.

- "À propos d'un toponyme sassanide", *Journal Asiatique*, 1982, p.271-272.

- "À propos de numismatique iranienne" [Avec R. Curiel], *Journal Asiatique*, 1982, p.415-426.

- "Un trésor de Jazira (Haute Mésopotamie): monnaies

Revue belge de Numismatique et de Sigillographie CXXXV, 1989, p.5-23.

- "Sceaux de femmes à l'époque sassanide" [Avec R. Curjel],

Archaeologia Iranica et Orientalis. Miscellanea in Honorem Louis Vanden Berghe, Gent, 1989, p.877-896.

- "Nouveaux sceaux sassanides inscrits", [Avec R. Curjel], Studia Iranica 18, 1989, p.199-208.

- "Note de glyptique sassanide: Quelques éléments d'iconographie religieuse", Mélanges j.Perrot, Volume I: Iran. Paris, Ed. Recherches sur les civilisations, 1990, p.253-267.

- "Un trésor de monnaies sassanides tardives", Revue Numismatique, 1990, p.212-231.

- "Note sur "les anneaux à trois pendentifs dans la glyptique sassanide", Studia Iranica 19, 1990, p.205-208.

- "Réemploi de sceaux à l'époque sassanide", Studia Iranica 20, 1991, p.203-210.

- "Une ultime résistance linguistique: la langue pehlevie en Iran umayyade", Acta Orientalia Belgica VI (= Actes de la XXIIe Journée des Orientalistes Belges (Bruxelles, 5 juin 1984), 1991, p.337-342.

- "Une Collection d'empreintes de sceaux sassanides" [Avec

d'après les monnaies", Comptes-rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris, 1984, p.692-701.

- "Un type monétaire byzantino-sasanide d'époque islamique" [Avec R. Curjel], Studia Iranica 14, 1985. 132 p.109-113.

- "Les monnaies de fouilles de Bishapur" [Avec R. Curjel], Studia Iranica 16, 1987, p.7-43.

- "À propos du droit sasanide", Journal of the Economic and Social History of the Orient XXXI, 1987, p.243-248.

- "Quelques sceaux sassanides de la Walters Art Gallery, Baltimore" [Avec Ph. Gignoux], Studia Iranica 17, 1988, p.183-189.

- "Les données de géographie administrative dans le "Shahrestan-i Eran", Studia Iranica 17, 1988, p.191-206.

- "Ateliers monétaires et organisation administrative sassanides", Actes du Xe Congrès International de Numismatique (Londres, 8-12 septembre 1986), 1989.

- "Note de glyptique sassanide: les cachets personnels de l'Ohrmazd-mogbed", Études irano-aryennes offertes à Gilbert Lazard, Cahiers de Studia Iranica n°7, 1989, Paris, AAEL, p.185-192.

- "Note de métrologie sassanide: les drachms de Khuro II",

- "Un vêtement masculin «archaïsant» dans la glyptique sassanide", N. Sims-Williams (ed.), Proceedings of the Third European Conference of Iranian Studies held in Cambridge, 11th to 15th September 1995, Part 1. Old and Middle Iranian Studies, Wiesbaden, 1998, p.39-44, pl.2.
- "Sasanian Glyptic, an example of cultural interaction between the Hellenistic world and the Iranian world", Coins, Art and Chronology. Essays on the pre-Islamic History of the indo-Iranian Borderlands (edd. M.Afram and D.Klimburg-Salter), Wien Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1999, p.293-301.
- "Sylloge Nummorum Sasanidorum. Die Münzen der Sasaniden aus der Bibliothèque Nationale de France, dem Münzkabinett der Staatlichen Museen zu Berlin und dem Münzkabinett am Kunsthistorischen Museum im Wien" (avec M. Alram, R. Linke et M. Schreiner), Anzeiger der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1997-1999, p.15-41.
- "Une dieu nimbé de flammes d'époque sassanide", *Iranica Antiqua*, vol.XXXV, 2000, p.291-314.
- "La notion sassanide du kust ī Adurbâdagân: les premières

- Ph. Gignoux], *Studia Iranica*, 1992, p.49-56, pl. X-XII.
- "Notes de glyptique sassanide: I. Une scène de libation; II. Mazdésn", *Studia Iranica*, p.95-102, 1992, pl. XX.
- "Éléments de décors dans l'art sassanide: les sceaux à dos décorés", *Studia Iranica* 22, 1993, p.15-48.
- "Suse et Ivân-e Kerkha, capitale provinciale d'Êrân-xwarrah-Shapur. Note de géographie historique sassanide" [Avec H. Gaschel], *Studia Iranica* 23, 1994, p.19-35, pl. I-X.
- "Quelques manifestations autour de la culture iranienne", *Studia Iranica* 23, 1994, p.141-144.
- "Les sceaux des mages de l'Iran sassanide", *Au Carrefour des religions: Mélanges offerts à Philippe Gignoux. Res Orientales* n°VII. Bures s/Y, GECCMO, 1995, p.121-150.
- "Une scène de banquet dans la glyptique sassanide", Proceedings of the Second European Conference of Iranian Studies held in Bamberg, 30th September to 4th October 1991, by the Societas Iranologica Europaea, Rome, IsMEO, 1995, p.245-254.
- "Note de glyptique sassanide III-V: 3. Râm et Rst, 4. Éléphant et cornac, 5. Un sceau Sassanide à iconographie juive", *Studia Iranica* 25, 1996, p.241-252.

- "Le trésor monétaire sasanide de Suse", SUSE. Dernières découvertes, Dossiers Histoire et Archéologie n°138, 1989, p. 71.
- "La glyptique", Catalogue Splendeur des Sassanides, Bruxelles, 1993, p.123-126.
- "Les monnaies", Catalogue Splendeur des Sassanides, Bruxelles, 1993, p.127-130.
- "La glyptique sassanide", L'Iran et la Perse. Le Monde de la Bible, n°106, septembre- octobre 1997, p.82.
- "Monnaies et sceaux sassanides", Dossiers d'Archéologie, n°243 (mai 1999), p.26-29.

- attestations sigillographiques", Bulletin de la Société française de Numismatique, Décembre 2000, p.213-220.
- "La province sassanide d'Abhar. Nouvelles données dans les collections des Musées Royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles", Studia Iranica 30, 2001, p.31-44.
- "La désignation territoriale des quatre spâhbed de l'empire sassanide d'après les sources primaires sigillographiques", Studia Iranica 30, 2001, p.137-141.
- "Trouvailles monétaires", Peuplement rural et aménagements hydroagricoles dans la moyenne vallée de l'Euphrate fin VIIe-XIXe siècle, S.Berrhier (ed), Damas, IFEAD, 2001, p.269-297.
- "Lorsque l'archéologie rencontre la tradition littéraire, les titres militaires des spâhbed de l'empire sassanide", Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres [Séances de l'année 2001, Janvier-Juin], Paris, 2002, p.447-458.
- "Le kadag-xwadâh sassanide. Quelques réflexions à partir de nouvelles données sigillographiques", Studia Iranica 31, 2002, p.61-69.

مهرهای گلی که تاکنون کشف شده است،^(۸) که اثر اصلی، یا تنها اثر، از مهری است که به سپاهید یکی از چهار منطقه‌ی اصلی تعلق دارد.^(۹) از نظر حفاظتی، اثر مهرها شرایط متفاوتی داشته‌اند. گاه یک اثر مهر منفرد اجازه‌ی قرائت کتیبه را بدون دشواری می‌دهد، در حالی که، از دیگر سو، ده اثر مهر ایجاد شده از مهری واحد، کمکی نکرده تا مهر خوانده و مفهوم شود. بسیاری اوقات، اثر مهری که از یک مهر خاص یافته شده، قرائت تمام کتیبه را موجب شده است. وقتی سه نمونه متفاوت از یک شکل وجود داشته باشند، طراحی می‌تواند بهترین مینا برای معرفی اولیه از این اشیاء باشد.^(۱۰) طراحی کامپیوتری هر مهر با استفاده از عکس‌هایی از یک یا چندین اثر مهری که از مهری واحد ساخته شده است، انجام شده است.^(۱۱) علیرغم این که امکان آن بوده که اشیاء در چندین مرحله دیده شوند، اما باز بخش‌های بسیاری از کتیبه‌ها ناخوانا باقی مانده است. توجه داشته باشیم که بهتر آن است براساس بقایای اندک حروف از حدس و گمان به امید بازسازی نوشته‌هایی که مورد تردیدند، اجتناب کرد؛ در اینجا به چنین واژه‌هایی نمی‌پردازیم. در هر حال، کتیبه‌های روی مهر آگاهی‌های بسیاری دربر دارد، هر کدام بیش‌تر از دیگری، بطوری که چاپ این داده‌ها امری ضروری به نظر می‌رسد. یقیناً مهرهای «سپاهید» برای اواخر دوره‌ی ساسانی سهم و اهمیت بسزایی را داراست.

عنوان سپاهید (Spāhbed)، به معنای فرماندهی سپاه، در نوشته‌های مربوط به دوره‌ی شاهنشاهی ساسانی (۶۵۱-۲۲۴ م) آمده است. این عنوان گاه با جزء ثانویه‌ی ایران سپاهید^(۱) (Ērān spāhbed)، سپاهید سپاهبدان^(۲) (spāhbed spāhbedān)، سپاهید شرق (xvarāsān spāhbed)، سپاهید جنوب (nēmroz spāhbed)، سپاهید غرب (xwīrārān spāhbed) و سپاهید شمال^(۳) (abaxtar spāhbed) آمده است. با وجود این، این عنوان‌ها در هیچ یک از منابع دست اول، که اساساً کتیبه‌هایند، نیامده است. بی‌تردید، در کتیبه‌ی شاهپور اول در کعبه‌ی زردشت^(۴) و کتیبه‌ی نرسی در پاپلیکی^(۵) از یک سپاهید به نام «رخش» (Raxš) یاد شده است. اما این که این شخص یک «ایران سپاهید» (Ērān spāhbed)، سپاهبدان سپاهید، بود یا این که صرفاً سپاهیدی است که منطقه‌ی تحت نفوذش با یکی از مناطق اصلی مطابق بوده، هیچ اشاره‌ای بدان نشده است. براساس منابع مکتوب، خسرو اول (۵۷۹-۵۳۹ م) این تشکیلات چهار سپاهیدی را به جای مقام ایران سپاهید (Ērān spāhbed) بوجود آورد؛ همچنین بنابر این منابع، او فرماندهی کل (generalissimo)^(۶) شاهنشاهی بود.

ده سال پیش از این، قطعه مهری یافته شد که نیعی از آن هنوز کاملاً خوانا بود؛ نوشته این قطعه مهر وجود سپاهید جنوب^(۷) (nemroz spāhbed) را نشان می‌داد؛ بدین ترتیب بر تمامی حدس و گمان‌ها درباره‌ی اصالت تاریخی سپاهبدان چهار منطقه‌ی اصلی پایان داده شد. تعدادی از

حتی وجود هلال ماه یا گونه‌ای از آن را شامل باشد. به همین گونه در مورد سکه‌ها نیز نخست طرح شمایل نگاری کنده شده است. فقط گهگاه شمایل نگاری از بخشی که برای کتیبه در نظر گرفته شده اندکی فراتر می‌رود. به طور کلی، ساختار مهرها متناسب و متوازن است.

کتیبه و خط‌شناسی

بدون تردید چارچوب محدود کنندهای برای کردن کتیبه روی مهرهای سپاهید وجود داشته است. نوشته‌ی همه‌ی مهرها در حاشیه‌ی مهر، مطابق صفحه ساعت، در ساعت پنج، آغاز می‌شود؛ سپس در جهت عکس حرکت عقربه‌های ساعت در حاشیه تصویر تا ساعت هفت (مهرهای ۱-الف، ۱-ب، ۲-د، ۳-الف، ۳-ب، ۴-الف)^(۱۶) یا تا ساعت شش (مهرهای ۲-پ و ۴-ب) امتداد دارد. در بعضی نمونه‌ها، کتیبه در امتداد راست تا ساعت پنج (مهرهای ۲-الف، ۲-ب) ادامه دارد. به همین گونه، در سطر دوم کتیبه نیز از ساعت پنج تا هفت، موازی سطر نخست، امتداد دارد. بر روی شماری از مهرها که همه از آن سپاهید جنوب‌اند، پایان کتیبه در روی سطر سوم، که فقط واژه سپاهید است، از ساعت یازده تا ساعت هشت (مهرهای ۲-الف، ۲-ب) ادامه یافته است.

کتیبه‌ها همیشه با دقت و توجه و با تمامی جزئیات کتیبه‌شناسی خاص همان زمان، کنده شده‌اند. برای مثال حروف SP واژه‌ی سپاهید از مهری به

شمایل نگاری

مضمون واحد شمایل نگاری که بر روی تمامی این مهرها دیده می‌شود نیمرخ سوارکاری زره‌پوش - از نوع کالیباری* (Calebanaris) - است (بنگرید به تصاویر)^(۱۷) او نیزه‌ی بلندی در دست راستش نگه داشته، ضمن این که غلاف شمشیر از کمر سوارکار آویزان است. در این تصاویر رکاب دیده نمی‌شود. مهرهایی که تا حدی خوب نگهداری شده‌اند، نشان می‌دهد که به طور ثابت و همیشگی کلاهخودی تزیینی وجود دارد. این می‌تواند نایید گمان‌هایی باشد که تزیین مزبور نشانه‌ی شاخص هویت مقامی است که تن‌پوش اختصاصی بر تن دارد.^(۱۸) فقط در پرداخت جزئیات میان مهرهای گونه‌گون است که تفاوت‌هایی پدیدار می‌شود؛ البته بخشی از این تغییرات جزئی به سبب کار متفاوت کنده‌کاران بر روی مهرهاست. این توضیح مختصر می‌تواند نشان دهد که چرا زره سوارکار یا یراق‌های اسب بر روی تمامی مهرها مشابه هم نیست؛ یا این که اندازه‌ی نسی سوارکار و مرکب‌اش بالنسبه فرق دارد، یا تصویر همیشه مرتبط با کتیبه نیست. در هر حال، دیگر جزئیات شمایل نگاری بایستی ویژگی خاصی که با واقعیت منطبق است منعکس بکند؛ یا این که حدی از خواسته سپاهید بوسیله‌ی کنده‌کار مورد توجه قرار گرفته باشد.

این‌ها می‌تواند سبک آرایشی دم اسب، وجود چند نشان خانوادگی یا

* - نامی است که به سوار نظام سنگین اسلحه زره‌پوش پارتنی داده‌اند.

ساخت و آرایش مهرها

تمامی اثر مهرها از نگین بزرگ و اندکی محدب ساخته شده‌اند. این نگین‌ها از عقیق سرخ و آماتیس یا از سنگ نیمه قیمتی‌اند. که تشخیص آن به سادگی میسر نیست. تعدادی از مهرها کم و بیش گرد هستند؛ حال آن‌که مهرهای دیگر همه بیضی شکل‌اند، و همه این مهرها در محل قرارگیری روی پایه انگشتری دارای حاشیه پهن مسطحی هستند. با توجه به اندازه آنها، عموماً حدود پنج سانتی متر عرض که شامل حاشیه قرارگیری نیز می‌شود، پذیرش قرارگیری آنها روی حلقه انگشتری دشوار است. لذا در خصوص اثری که مهرها بر آن بودند و طریقه استفاده از آنها تنها می‌توان به حدس قناعت کرد. (۱۵) در تعدادی از اثر مهرها، در محل ساعت ۳، جای کوچکی گرد و گودی در کنار پایه مهر می‌توان مشاهده کرد که به حاشیه محل قرارگیری می‌پیوندد. این محل گرد گود، چون همیشه در یک محل ثابت جای دارد، بایستی از یک شتی مهره مانندی شکل گرفته باشد که به محل اتصال مهر مربوط است؛ چرا که همواره در یک محل ثابت قرار دارد. وجود این مهره کوچک در حاشیه محل قرارگیری را به دشواری بتوان عاملی زیباشناختی دانست. دلیل آن بایستی کاربردی باشد. دو کاربرد را می‌توان برای آن منظور داشت. از آنجایی که همواره محل ثابتی روی پایه مهر دارد - حدود ساعت ۳ - احتمال دارد که نشانه استفاده مهر در جهت صحیح آن در زمان زدن روی گل است. صق این قطعه افزوده شده می‌تواند به کاربرد دیگری اشاره کند و آن محکم و استوار کردن مهر

مهر دیگر متفاوت است و در برخی موارد کتیبه به خط شکسته است. همچنین، تمایلی بوده است که حرف w (𐭱) را به جای ک (𐭠) بنویسند؛ که احتمالاً علت این امر را بایستی ساده کردن حرف ک دانست. در حقیقت ظاهراً در بدو امر مشکلی بین دو حرف یاد شده، یا جایجایی آنها در شکل معکوس آن یعنی این که گاهی ک نیز به جای w بر یک مهر اداری، که هنوز منتشر هر حال، چنین جایجایی ک به جای w بر یک مهر اداری، که هنوز منتشر نشده، به طور مسلم تایید شده است. بر روی این مهر نامجای «افزود خسرو» (Abzūd - Husrav) آمده است، واژه‌ی خسرو نه به صورت hwsldwy بلکه به صورت hwsldy نوشته شده است. در نتیجه عجیب نخواهد بود که گاهی ک در موردی که باید w باشند، به کار رفته است.

واژه‌ی mtr'n (مهران: Mihrān) به پایان نوشته در سطر سوم، درست زیر واژه‌ی سپاهید، افزوده شده است.

اشاره به قلمرو

سپاهید آخرین واژه بر کتیبه است. پیش از این عنوان نام یکی از مناطق اصلی قلمرو سپاهید می‌آید. از این رو بود که فیلیپ ژیتو توانست عبارت «سپاهید جنوب» (Nemroz spāhbed) را قرائت کند که بر روی بخشی از یک مهر آمده است. به همین سیاق سپاهیدها در بعضی متون پهلوی همچون «بندھش» که پیش از این نقل شده، و در متن پهلوی (اسور سخن)^(۱۷) (sur saxwan) آمده است که گاردو نیولی چندین سال پیش آن را یادآوری کرد.^(۱۸) در این دو متن «سپاهید شمال» افتاده است، که احتمالاً حاصل سهواً القلم از سوی کاتب است.

در حقیقت، ترتیب این چهار قلمرو در متون پهلوی، مثل ترتیب آنها در مهرها نیست. این نام‌ها در آنجا بسیار کامل‌ترند و نامهای مناطق اصلی در مهرها برخلاف بندهش اغلب مرتب نیست. بر روی مهرهای سپاهید به ترتیب عناوین «سپاهید ناحیه‌ی خراسان» (مهرهای ۱-الف و ب)، «سپاهید ناحیه‌ی نیمروز» (مهرهای ۲-ت و ۱-۲-الف و ب و پ)، «سپاهید ناحیه‌ی باختر» (مهرهای ۳-الف)، «سپاهید ناحیه‌ی خاور» (مهر ۳-ب) و «سپاهید آذربادگان» (مهرهای ۴-الف و ب) را می‌توان خواند.

بر روی گل است که اجازه لغزیدن آن را در زمان استفاده نمی‌دهد.^(۱۶)

دو مرحله‌ی کنده‌کاری کتیبه

شیوه‌ی محو کردن، جایگزین کردن یا اضافه کردن کتیبه بر مهر به خوبی شناخته شده است. تشخیص افزوده‌ها بر روی مهر، که قبلاً بر روی آن نوشته شده باشد، اگر به صورت خطی متفاوت از خط اصلی نوشته شده باشد، یا این که محتوای نوشته‌ها هیچ‌گونه پیوستگی با نوشته‌ی اصلی نداشته باشد، نسبتاً آسان است. به سبب چنین دلایلی می‌توان پذیرفت که واژه «افروز» (abzōn)، بر روی مهر سپاهید شرق (مهر ب) و واژه‌ی «فرخ» (farrox)، (مهر ۳-ب) می‌بایستی افزوده‌های بعدی باشند. این عبارتهای دعایی ارتباط معنایی با نوشته اولیه ندارد و حروف این واژگان نسبت به حروف واژه‌ی سپاهید به مراتب سطحی‌تر کنده شده است. به هر روی، در نبود اثر مهرهایی از یک مهر معین چه پس و چه پیش از هر افزودگی، مسلم دانستن چنین الحاقاتی به مهر اصلی بایستی یک فرضیه محض باقی بماند. چنانچه اثر مهرهایی از یک مهر معین، هم پیش از افزودن و هم پس از آن، پیدا شود دلیل انکارناپذیری برای تغییر شکل مهر خواهد بود. این امر گاه رخ داده است که یکی از مهرهای سپاهید جنوب نیز مؤید آن است؛ از این شخص هم در شکل اولیه‌اش (مهر ۲) اثر مهری وجود دارد و هم چندین اثر مهر دیگر از شکل دگرگون شده آن (مهر ۲۶) دیده شده که در این شکل دگرگون شده

«ناحیه» معنای کلی دارد که به کار بردنش در این مبحث دشوار است و زمانی که برابر نهاد «کوست» می شود معنای آن را محدود کرده ایم. (۲۳) ترجمه های دیگر برای واژه ی «کوست» پیشنهاد شده است؛ یکی از آن مارکوارت، مصحح شهرستانهای ایران، است. او، عنوانهای فرعی گروه *kust ī* را به دنبال نام چهار منطقه ی اصلی را اضافه کرده است. از این رو، او واژه ی «کوست» را که در تاریخ نگاری معاصر به معنی «بخش» وارد شده به مفهوم بخشی از بخش های چهارگانه شاهنشاهی استنباط کرده است. فیلیپ ژینیو^(۲۴) ثابت کرده است که بخش نمی تواند معنای جامع برای اصطلاح «کوست» باشد زیرا که کوست از آن زمان تا حال در نامجاهایی آمده که به احتمال معنای «بخش» نداشته است. از این رو، برای واژه ی «کوست» بهتر آن است به معادل واژه نامه مکنزی^(۲۵) رجوع کرد، او برای این واژه معادل «طرف، سمت، منطقه» را می دهد. به نظر می رسد که براساس محتوای متن جغرافیای اداری معادل «سمت»^(۲۶) که مناسب ترین باشد، از این رو، از ترجمه ی آن به «ناحیه» (*region*)، که مفهوم ضمنی بسیار کلی دارد، و هم به «منطقه» (*district*)، چرا که در بحث از تقسیمات اداری آشفتگی معنایی ایجاد می کنند، اجتناب باید کرد.

در هر معنایی که باشد، از آنجایی که مؤلف ارمنی «ایران شهر» واژه ی کوست را به تبع کتاب جغرافیایی منسوب به موسی خورناتسی، از زبان پهلوی^(۲۷) اخذ کرده است، بدون تردید بایستی بر این تصور بود که

این اصطلاحات دقیقاً در متن پهلوی، شهرستان های ایران باقی مانده است. در این متن فهرستی از شهرستان های ایران آمده است. در آنجا، عبارت های «در ناحیه خراسان» (*pad kust ī xwarāsān*)، «در ناحیه جنوب / نیمروز» (*pad kust ī nēmrōz*)، «در ناحیه غرب» (*pad kust ī pad*) جنوب «در ناحیه آذربایگان» (*pad kust ī ādurbādagān*) می توان یافت که هر کدام به صورت یک «فصل» آمده است.^(۱۹)

در متن شهرستانهای ایران برای سه منطقه ی اصلی نخستین اصطلاحات مختص به آن به کار برده شده است یعنی خراسان به معنی «جایی که خورشید بالا می آید»^(۲۰) خوربران به معنی «جایی که خورشید ناپدید می شود»^(۲۱)، نیمروز به معنی «میانه ی روز» (آنجا که خورشید می ایستد) به مفهوم «جنوب»؛ حال آن که شمال با اصطلاح خاص باختر (*abāxtar*) ذکر نشده است. چون شمال به عنوان قلمرو دیوان دانسته شده است مؤلف از نام بردن آن پرهیز کرده است؛ بجای آن واژه ی آذربایگان را که مطابق با یکی از شهرستانهای شمالی شاهنشاهی ساسانی است، آورده است. عجیب آن است که کاتب بندهش چنین الزامی را حس نکرده است.

اصطلاح کوست (*kust*)

مارکوارت عبارت *pad kust ī* را «در ناحیه ی»^(۲۲) ترجمه کرده است. اگر چه این ترجمه کاملاً درست است، اما استفاده از واژه ی «ناحیه» در متنی که بحث از جغرافیای اداری می کند دشواری ایجاد می کند. واژه ی

دوم براساس هویت شخصی سپاهید غرب است. نام او (ویستختم Wistaxm - ویستهم) بوده است که احتمالاً همان ویستختم معروفی باشد که در منابع تاریخی او را «سپاهید سواد» (Sawād) (۳۰)، منطقه‌ای که مطمئناً در سمت غرب شاهنشاهی ساسانی بوده، می‌دانسته‌اند. دلیل سوم وجود مهر دیگری از ویستختم است که قلمرواش به صورتِ kwsī - ZY hwlpīn نوشته شده است. از آنجایی در واژه‌نامه، واژه خوروران معادل غرب نیامده است، اما واژه‌ی خورورن (xwarōfrān) وجود دارد که بسیار نزدیک به واژه‌ی مزبور روی مهر است. در هر حال -pīn - para-āna* (۳۱) نزدیکی بسیاری دارد.

منطقه‌ی تحت پوشش چهار قلمرو سپاهید

نمایی منابع مکاتب صحبت از تقسیم شاهنشاهی ساسانی به چهار بخش می‌کنند، این تقسیم‌بندی در تاریخ‌نگاری معاصر مورد بحث قرار گرفته است به طوری که اغلب برای تعیین این که هر «کوست» چگونگی تحت پوشش قرار می‌گرفت به متن شهرستانهای ایران یا به متن ارمینی ابرانشهر ارجاع می‌دهند. اما به درستی می‌توان پرسید که آیا درست و بجاست که سپاهید هر ناحیه متفاوت بررسی شود. در این صورت سپاهید را باید به عنوان یک فرمانده نظامی برای کوست مورد توجه قرار داد که بدین‌گونه طبیعی خواهد بود که قلمرو سپاهید با سپاهید مجاور مرزبندی بسیار دقیقی داشته باشد. (۳۲) به هر روی، اگر وظیفه‌ی سپاهید

واژه‌ی کوست یک اصطلاح فنی بوده است. این متن، در کنار موضوعهای دیگر، شماری از شهرستانهای ساسانی را دربر دارد که مطابق متن شهرستانهای ایران، آنها را زیر چهار عنوان مطابق با جهات اصلی طبقه‌بندی کرده است. هر گروه با عنوان k'usti معرفی شده است. همچنین در اینجا می‌بینیم که برای شمال نامی برده نشده است، و با اصطلاح «کپ‌کوه» (kapkōf) بدان اشاره رفته است. این واژه دخیل از واژه پهلوی «کف‌کوه» (kaikōf)، یعنی کوه «کف»، است و به گونه‌ای اشاره به قفقاز دارد. (۳۸)

سپاهید سمت غرب (xwarān)

در مدخل‌های واژه‌نامه پهلوی اصطلاح خوراران (xwarān) برای نامیدن غرب دیده نشده است، بلکه معادل آن اصطلاحات xwarwarān, (۳۹) xwōfrān, dōsastar داده شده است. ریشه‌شناسی واژه‌ی خوراران، با حرف‌نویسی -hwī'īn، ناشناخته است؛ می‌توان بدین استنتاج گرایش یافت که در اینجا از سوی کنده‌کار بایستی لغزشی رخ داده باشد. یعنی در هنگامی که می‌خواستند واژه‌ی -hwī'sīn را بنویسند -l- را جایگزین -s- کرده است. به نظر، سه دلیل می‌تواند نشان بدهد که در اینجا به سپاهید غرب، و نه سپاهید شرق، اشاره دارد. نخستین دلیل به سبب لغزش بسیار بسیار نادر کنده‌کار بر مهرهای سپاهید و نیز این واقعیت که اشتباه میان نوشتن حرف s و l یک اشتباه متعارفی نمی‌تواند باشد. دلیل

سپاهید، که اشاره‌ای ضمنی است به سپاهید شاهنشاهی ساسانی، بلکه همچنین مفهوم «سپاهید همه ایرانیان» (Aryans) را نیز دارد. (۳۵)

در اینجا باید گفت که آیا اصطلاح «ایران» را می‌بایست به واژه‌ی پیشین یعنی «بزرگ» مربوط دانست یا به عبارت «کوست سپاهید» که پس از آن می‌آید. در موافقت با تفسیر دومی، مسئله «ایران سپاهید سمت» است و نه «سپاهید سمت...» که کریستن سن بدان اشاره کرده است. (۳۶) به هر روی، این امر در تناقض با عقیده متداولی است که گفته شده خسرو اول مقام ایران سپاهید را برانداخت و چهار سپهبد را به عنوان فرماندهان ثابت ارتش برگماشت. (۳۷)

موقعیت اختصاصی چهار سپاهید

همیشه پیش از واژه‌ی «ایران»، واژه‌ی «بزرگ»، با صورت هژواشی LBA، (اغلب، و نه همیشه، حرف -y- را به همراه دارد) دیده می‌شود. واژه‌ی «بزرگ» می‌تواند هم صفت و هم اسم باشد. در هرحال، صورت جمع این واژه، یعنی «بزرگان»، بیشتر دیده شده است. این اصطلاح در بسیاری از منابع نام طبقه‌ای است، یعنی جنگجویان و اشراف نژاده‌ی ساسانی، که منزلت اجتماعی خاصی را دارا بوده‌اند. (۳۸)

چنانچه دو واژه‌ی «بزرگ» و «ایران» با هم گرفته شود، عبارت حاصل را می‌توان به صورت عنوان «نجیب‌زاده‌ی آریایی» ترجمه کرد؛ گو این‌که این عبارت در هیچ جای دیگری دیده نشده است. در هرحال، این

پیش از هر چیز هدایت سربازانش در جنگ باشد تا اداره‌ی قلمرو و مسئله‌ی مرزبندی دقیق و اهمیت میان «سمت شرقی» و «سمت غربی» از دست نمی‌رود.

به نظر منطقی تر خواهد بود که برای تعیین قلمرو در عنوان یک سپاهید و با لشکریان تحت فرمان او، که در زمان صلح در یک منطقه‌ی خاص مستقر می‌شوند، رابطی مستقیمی برده باشد. در هر حال، این نظر در عبارت‌هایی در منابع دست دوم که «کریستن سن» بدان اشاره کرده، (۳۳) تأیید شده است.

ایران سپاهید و یا سپاهید یک سمت

همیشه پیش از نام قلمرو و عنوان سپاهید دو واژه‌ی «بزرگ ایران» (wuzurg ērān) دیده می‌شود. اصطلاح ایران، از دو طریق قابل فهم و تفسیر است. در منابع کتبی، ایران یک معنای ضمنی جغرافیایی دارد، که به گونه‌ای معادل با مفهوم شاهنشاهی ساسانی است. این مفهوم از ایران پذیرش عام‌تری یافته است. گاردونیولی اصطلاح ایران را به تفصیل بررسی کرده است؛ او نشان داده که می‌توان این اصطلاح را صورت جمع واژه‌ی «آرین» (Aryan) دانست. (۳۴) از آنجایی که صورت جمع ایران هرگز به شخص سپاهید نمی‌تواند اشاره داشته باشد، می‌توان آن را صرفاً در حالت اضافی، به معنی «از آن ایرانیان» (Aryans) دانست. در سنت ادبی بجا مانده گاه این کاربرد دیده شده است، نه تنها در عنوان ایران

خدای متعالی، اورمزد، و هم نام چند شاه ساسانی است. این تغییر دوم را در اینجا برای واژه‌های «خسرو» و «هرمزد» حفظ کرده‌ایم.

نام «هرمزد» با نام «هرمز چهارم» (۵۷۹-۵۹۰) مرتبط دانسته شده است. نام «خسرو» می‌تواند به نام «خسرو اول» (۵۳۱-۵۷۹) یا به «خسرو دوم» (۵۹۱-۶۲۸) اشاره داشته باشد. براساس مهرها می‌توان با قطعیت یکی بودن آن را با خسرو اول مشخص کرد. دو مهر سپاهید شناخته شده‌اند که ظاهراً یکی از آن شخصی به نام وهرام (مهرهای ۲-الف و ۲-ب) و دو مهر دیگر نام ویستخم (مهرهای ۳-الف و ۳-ب) را دربر دارد. بر روی یکی از مهرهای ویستخم نام هرمزد (مهرهای ۲-ب و ۳-ب) و بر روی مهر دیگر نام خسرو (مهرهای ۲-الف و ۳-الف) وجود دارد. از این‌رو، این فرض قابل توجه خواهد بود که یکی از این مهرها بر دیگری تقدم دارد. اگر بتوان مشخص کرد که کدام یک متقدم‌تر است؛ پس آنگاه می‌توان فهمید که این خسرو که ذکرش رفته آیا خسرو اول است که پیش از هرمز چهارم است یا این که جانشین هرمز چهارم، یعنی خسرو دوم. تنها مدرکی که می‌تواند این نکته را مشخص کند ترتیب گاهنگاری است که از طریق «عنوان‌ها» در اختیار است؛ این در صورتی است که دو مهر دقیقاً یک کتیبه مشابه نداشته باشند، که به نظر می‌رسد در اینجا این‌گونه نباشد. حتی اگر نتوان کتیبه را به تمامی خواند در این که وهرام عنوان‌های بیشتری روی مهرش که نام اورمزد (مهر ۲-ب) دارد نسبت به مهری که نام خسرو (مهر ۲-الف) را داراست، تردید اندکی می‌تواند

استدلال فقه‌اللغوی مطلوبی برای چنین قرائتی است.^(۳۹) چنین به نظر می‌رسد که لا- بسیاری اوقات پس از فرم هزوارشی LBA می‌آید نمی‌بایستی به عنوان نشانه‌ی پایان واژه باشد؛ بلکه در حقیقت کسری اضافه‌ای است که واژه‌ی «بزرگ» را به واژه‌ی «ایران» که پس از آن می‌آید، مرتبط می‌کند. بنابراین، برحسب این که این تفسیر از واژه‌ی ایران یا تفسیر دیگری پذیرفته شود، می‌توان این عبارت را به شکل «نجیب‌زاده‌ی ایرانی، سپاهید سمت...» یا «نجیب‌زاده‌ای از آریایی‌ها، سپاهید سمت...» قرائت کرد. به جهت دلایل پیش گفته، قرائت «نجیب‌زاده، ایران سپاهید...» برای ما مرجح است، در عین حال باید به یاد سپرد که تفسیرهای دیگر نیز پذیرفتنی‌اند.

عنوان افتخاری تشکیل شده از نام حاکم منطقه

در جلوی عنوان «نجیب‌زاده» عبارتی هست که بخش نخست آن بر روی تمامی مهرهای سپاهید یکسان است. این بخش شامل حرف‌های -whtytk- است. بجز سه مورد، بخش دوم روی این مهرها واژه‌ی -hwslydy- «خسرو» است. سه مهر وجود دارد که واژه‌ی Ohmzad 'hmzdy (مهرهای ۱-ب، ۲-ب و ۳-ب) به جای واژه‌ی «خسرو» آمده است. واژه‌ی «خسرو» به دو گونه قابل تفسیر است؛ می‌توان آن را به عنوان اسم خاص یا به معنای صفتی «نیک آوازه» فرض کرد، در حالی که واژه‌ی «هرمزد» صرفاً یک نام خاص می‌تواند باشد؛ که آن هم نام

رویدادها استفاده کرد که فهم بهتر اطلاعاتی را امکان‌پذیر می‌سازد که منابع دست اول فراهم می‌آورند؛ اطلاعاتی که اغلب تفسیرشان دشوار است چرا که آنها متفرد و بدون هیچ زمینه‌ی مشخصی عرضه شده‌اند.

در هر حال، واژه‌ی *hwytik*- از دو جزء *ihu* «خوب - نیک» و *ytik/ɪadag* «مروا، بخت» تشکیل شده است؛ *hu-jadag* یک عنوان افتخاری به معنای «مروای نیک، خوشبخت» است که کاملاً مناسب این عبارت است. (۴۱)

این عنوان افتخاری دائمی و همیشگی داده نمی‌شد، بلکه تا حدودی عنوانی است که اشارهای مستقیمی به شاه حاکم دارد که به وضوح گواه بر این است که یک شخص - وهرام یا ویستختم - می‌تواند عنوان *hu-jadag-Huṣtraw* «خسرو نیکبخت» و هم نیز عنوان *hu-jadag-Ohrmazd* «هرمز نیکبخت» را داشته باشد. ارتباط با نام شاه حاکم، خسرو یا هرمز، یک نکته مهم در اشاره به موقعیت و زمان تاریخی است که تاکنون در نظر گرفته نشده است.

عنوان‌های نظامی سپاهید

هزارید: «رئیس هزار نفر»

این عنوان، از دو واژه‌ی *(hazār)*: «هزار» و *(yad)*: «بند» ترکیب شده است (۴۲) که بر روی چندین مهر سپاهید (مهرهای ۳- الف و ۳- ب) آمده است. پیش از این در دوره‌ی هخامنشی برای عنوان هزارید و شواهدی وجود داشته، اما محقق نیست که آیا اختیاراتی که به این عنوان

باشد. این وضعیت برای مهرهایی که نام ویستختم را دارد نیز وجود دارد. با فرض این که سپاهید روی مهر وهرام عنوان‌های بیشتری نسبت به مهر ویستختم را دارد، می‌توان نتیجه گرفت که نام خسرو اشاره به خسرو اول دارد.

حال باید به حرف‌های مبهم *hwytik*- برگردیم. این واژه در شکل موجود در واژه نامه‌های مختلف دیده نشده است و قرائت مناسب آن *hwytik*- می‌تواند باشد؛ اگر چه حرف عطف *ud*: «و» در نوشته‌های روی این مهر چندان معمول نیست. اگر، آن‌گونه که ما می‌اندیشیم، واژه‌های هرمزد و خسرو اشاره به «شاهنشاه» دارد، واژه‌ی مورد نظر بایستی بیانگر ارتباط میان سپاهید و شاه باشد. (۴۰) این امر احتمالاً یک مفهوم ضمنی تاریخی دارد و نشان می‌دهد که شخص «سپاهید» بایستی مقام‌ش را در زمان سلطنت خسرو اول یا هرمز چهارم نگه داشته باشد. نظر دیگر می‌تواند این باشد که صرفاً رابطهای میان دو نفر بوده است. در عبارتهایی در منابع کتبی که از سپاهید نام رفته، نشان می‌دهد که نه تنها آنها به شاهانی که آنها را منصوب کرده بودند، نزدیکی بسیاری داشتند؛ بلکه بعضی منابع تاریخی میزان روابط موجود میان سپاهیدان و شاه را به روشنی ذکر کرده‌اند. اعتراض ممکن این است که صداقت در منابع کتبی، آن‌گونه که مُراد است، همیشگی نیست و نمی‌توان از آن به همان وضعیتی که هست در نوشتن تاریخ شاهنشاهی ساسانی استفاده کرد. اما این امر مانع از آن نیست تا نتوان از آن به عنوان یک نوع وسیله‌ی سنجش

شاهنشاهی ساسانی در سده‌های ۶ و ۷ میلادی بیشتر نظامی بوده است، مگر آن که عنوان هزاربد در این زمان صرفاً عنوان افتخاری شده باشد و دیگر آن کارکرد واقعی را نداشته است.

منابع کتبی و به ویژه دینوری، اواخر قرن ۹ م، از سپاهیدی به نام ویستخم نام برده که عنوان هزاربد را داشته است. در اینجا دو واژه مشابه داریم؛ نام ویستخم بر روی مهر سپاهیدی که در اختیار داریم احتمالاً می‌توان همان شخصی باشد که دینوری از آن نام برده است. در هرحال، دینوری ویستخم را متعلق به قرن ۵ م می‌داند،^(۴۸) در حالی که مهرهایی که نام ویستخم را دارد به نظر می‌رسد مربوط به نیمه‌ی دوم قرن ۶ م باشد. احتمال هست که در اینجا با یک آشفتگی گاهنگاری بسیار متداول در تاریخ‌نگاری شاهنشاهی ساسانی مواجه باشیم. در هرحال، با تعیین سواد (Sawād) به عنوان قلمرو این سپاهید^(۴۹) به خوبی می‌تواند «سمت غربی» شاهنشاهی ساسانی را از آن فهم کرد.

شهروراز: «گراز شاهنشاهی»

عنوان شهروراز، تحت‌اللفظی به معنای «گراز شاهنشاهی»، بر روی مهر سپاهید جنوبی، که نام «پیرگ» بر آن است (مهر ۲-ت)، آمده است. این عنوان در منابع دست اول دیگر دیده نشده است. اما در منابع کتبی، گاه مشخصاً به مفهوم عنوان و در بیشتر موارد در حکم نام خاص آمده است.^(۵۰) تصمیم‌گیری در این مورد که یک آشفتگی میان عنوان و نام

داده شده همیشگی و نا دوره‌ی ساسانیان باقی مانده یا نه. به هرگونه که باشد، عنوان هزاربد در کتیبه‌های شاهنشاهی قرن ۳ م، تنها منبع اولیه باقی مانده برای تاریخ شاهنشاهی ساسانی، آمده است. درباره‌ی نقش دقیق هزاربد چیزی نمی‌توان یافت، اما می‌توان میزان اهمیت‌اش را به وسیله‌ی جایگاهی که این مقام در فهرست اعضای دربار، که دربر دارنده‌ی خانواده‌ی سلطنتی و درباری است، مورد ارزیابی قرار داد.^(۴۳) هزاربد در دربار شاپور اول در جایگاه یازدهم جای گرفته است.^(۴۴) سی سال پس از این در کتیبه‌ی شاهی دیگری نیز از هزاردی نام برده شده است که «نرسی» را در بازبس گرفتن تخت شاهی پشتیبانی کرده بود.^(۴۵) این عنوان همچنین در منابع دست دوم بسیاری آمده است که همه‌ی این منابع بر اهمیت این شخصیت تأکید دارند. روایتی که از این عنوان در منابع دست دوم آمده نشاگر دشواری مورخان در فهم اختیارات ویژه‌ی این مقام است. کریستن سن مکرر گفته است که این صاحب منصب اقتدار کشوری را همراه با اقتدار لشکری داشته است.^(۴۶) کارهای پژوهشی در تعیین وظایف مشخص این مقام در تمامی منابعی که به هزاربد اشاره دارند به جایی نبرده است.^(۴۷)

این واژه را می‌توان در معنای تحت‌اللفظی‌اش به «رئیس هزار (اشراف)» ترجمه کرد، یعنی کسی که نخبگان ارتش - قلب ارتش ده‌هزار نفری - و نگهبانان شاهنشاهی را تشکیل می‌دهد. در حقیقت آمدن عنوان هزاربد روی بسیاری از مهرهای ساسانی حاکی از این است که وظیفه‌ی

مرتبط بوده (۵۴) است و یا این که صرفاً به خاندان بزرگ خاص داده می‌شده، (۵۵) امر مهمی است که می‌تواند آشفتگی میان عنوان یا اسم بودن اسب بد را روشن سازد.

اصطلاح پارسیگ (pārsīg) به ندرت در منابع کتبی دیده شده است، فقط یکبار به همراه یک نام آمده است. (۵۶) به هر روی، تعجب برانگیز نیست که این اصطلاح بر روی مهری از آن سپاهید جنوب، مهم‌ترین منطقه‌ای که بدون شک پارس، خاستگاه سلسله‌ی ساسانیان بود، آمده باشد. در هر حال، این عنوان یک عنوان شخصی بوده و به مقام سپاهید سمت جنوب مرتبط نیست، چرا که مهرهای دیگر سپاهید جنوب عنوان «اسب بد پارسیگ» را ندارند.

این بند را نمی‌توان به پایان آورد جز آن‌که افزوده شود به احتمال بسیار مهر دیگری شناخته شده که به همین «وه شاپور اسب بد پارسیگ» (مهر ب) تعلق دارد. این مهر تصویر بی‌نظیری از دو نیم تنه‌ای از دو اسب بالدار دارد که دو بال آنها به سوی یکدیگر برگشته است. میان این دو اسب، درختی قرار دارد. نوشته‌های پهلوی اثر مهرهای این مهر همه به شدت آسیب دیده‌اند؛ اما اثراتی از حرف‌هایی، از ساعت ۵ تا ۴، وجود دارد که می‌توان آن را «وه شاهپور، رئیس پارسی سواره‌نظام» قرائت کرد.

(wydšpvr)hly ZY 'spbty ZY (p 'isyky)
(Weh-Šābu)hr ī aspbed ī (pārsīg)

بدون هیچ شکی این یک مهر شخصی است چرا که فقط یک عنوان به

خاص بوجود آمده غیرممکن است، آن چنان که این مورد در منابع کتبی بسیار دیده شده است. (۵۱) در هر حال، همواره از یک شخص واحدی نام برده شده که سپاهید خسرو دوم بوده، که در مقطعی خاص با شهروراز در کتشمکش بود. بعد از مرگ خسرو اول، فرخان سپاهید، که عنوان شهروراز را در اختیار داشت، برای زمان کوتاهی تخت شاهی را در اختیار گرفت. از این رو جای تعجب نیست که سپاهیدان دیگری بوده باشند که عنوان واحد شهروراز را داشته‌اند.

اسب بد پارسی: «رئیس پارسی سواره‌نظام»

بر روی مهری از سپاهید سمت جنوب کتیبه‌ای با عبارت «وه شاپور اسب بد پارسیگ» (Weh-Šābuhr ī aspbedī pārsīg) (مهر ۲- پ) آغاز می‌شود. عبارت pārsīg آ به دوگونه قابل تفسیر است؛ یا به واژه‌ی اسب بد برمی‌گردد، و یا این که همچون واژه‌ی اسب بد به «وه شاپور» اشاره دارد. عنوان اسب بد، از دو واژه‌ی «اسب» و «بد»: «صاحب - دارنده - رئیس» تشکیل شده است که به مفهوم «رئیس سواره‌نظام» است. (۵۲) این عنوان در کتیبه‌ی شاپور اول در کعبه‌ی زردشت آمده است و در دربار شاپور اول کسی که این مقام را داراست در رتبه دوازدهم، بلافاصله بعد از هزاربد، قرار دارد که نشانگر اهمیت این مقام است. (۵۳) این عنوان گهگاه در منابع دست دوم آمده است؛ در این منابع در باب ماهیت این واژه آشکارا تردید دیده می‌شود. تشخیص این احتمال که عنوان اسب بد با وظایفی موروثی

dt'bwlcmtly ZY 'spty ZY phlwby pn'h `L
bwlcyn mt(y?) / Dād-Burz-Mīhr ī aspbēd ī
pahlaw Panāh o Burzēn- (mīhr ?)

«داد برز مهر، اسب بد پارتی، در پناه برزین (مهر)».

هیچ دلیلی نیست که اثبات کند صاحب دو مهر یک شخص است. احتمالاً بایستی دو واژه‌ی مشابه بوده باشد. به هر روی، دلیلی که هویت مشترک دو شخصیت را تأیید کند وجود افزود بر هزار نام خاص در منابع کتیبه‌ای دوره‌ی ساسانی است،^(۵۹) و مطمئناً این اتفاق می‌تواند افتاده باشد که یک نام واحد دو عنوان اسب بد پارتی را، عنوانی که در سایه دو مهری که بدست ما رسیده شناخته شده است، داشته باشد.

تنها اختلاف عنوان‌ها روی دو مهر به املاء واژه‌ی pahlaw مربوط است؛ این واژه‌ی روی مهر سپاهید داد برز مهر به صورت -phlwby^(۶۰) و بر روی مهر شخصی وی به صورت -phlwby- نوشته شده است. این دو شیوه متفاوت نوشتاری از یک واژه واحد اطلاعات تکمیلی برای یک زبان‌شناس فراهم می‌آورد. پیش از به پایان رساندن این بخش، به یک‌نگاری مهر شخصی داد برز مهر که دو نیم‌تنه سر اسبان بالدار است که بالهایشان به سوی هم برگشته است و اشکال نمادین میان آنها بایستی توجه کرد. بدون شک این بن مایه اشاره‌ی مستقیمی به اسب بد، تحت‌اللفظی به معنای رئیس اسبان، دارد.

در هر صورت، بجز این دو مهر، مهر اسب بد پارتی و اسب بد پارتی،

همراه نام خاص بر آن آمده است، نمونه‌ای که در حکاک‌های ساسانی به خوبی شناخته شده است.

اسب بد پهلو (Aspbēd ī pahlaw): «رئیس پارتی سواره‌نظام»

کتیبه بر روی مهر سپاهیدی از سمت شرق که با «داد بُرز مهر، اسب بد پارتی» (Dād-Burz-Mīhr ī aspbēd ī pahlaw) آغاز می‌شود. همچون عنوان پیشین، عبارت پایانی را می‌توان هم به صورت «اسب بد پارتی» و یا هم به عنوان یک صفت برای «داد برز مهر» یعنی «اسب بد، پارتی» تفسیر کرد. تفسیر نخست برای ما مرجح است. این پرسش بدیهی هست که آیا این مقام خاص یکی از دو خانواده‌ای بود که مقام اسب بد،^(۵۷) مطابق با منابع کتبی، به آنها تعلق داشت و یا این که نام واقعی یک خانواده بود.

نیز مهر شخصی از این سپاهید، رئیس پارتی سواره‌نظام، را در اختیار داریم که به احتمال زیاد همان عنوان را داراست (مهر الف). بر روی این مهر که بیش از پانزده سال پیش به پیدایی آمده بود، فیلپ ژینیو آن را به شرح زیر خوانده است:

dt'bwlcmtly ZY 'spty ZY phlw ZY pn'h `L bwlc'wndy/
Dād-Burz-Mīhr ī aspbēd ī pahlaw ī Panāh o Burzāwand

«داد برز مهر، رئیس سواره‌نظام، پسر پهلو (یا پارتی)، که در پناه برزآوند است»^(۵۸) اثر مهرهای دیگری که بهتر ماندانند، قرائتی دیگر را امکان‌پذیر می‌سازد؛ از این رو می‌توان آن را این چنین نیز قرائت کرد:

نظر صرفاً یک حدس و گمان است.

با این همه، شاید تا قرن ششم میلادی این عناوین مختلف چندان با کارکرد واقعی شان مطابق نبوده و صرفاً افتخاری بوده‌اند. در حال حاضر، راهی نیست که بفهمیم آیا این عناوین نظامی صرفاً افتخاری بوده است و از نسلی به نسلی در میان خاندان قدرتمند منتقل شده است یا این که شاهنشاه گهگاه عنوان مذکور را به تعدادی از خدمتگاران حکومت اعطاء می‌کرد.

شهر هزاررُفت (Šahr hazāruf): «هزاررُفت شاهنشاهی»

این عنوان، همچون عنوان قبلی، در هیچ یک از منابع دیگری (مهر ۳-ب) دیده نشده است. در اینجا این پرسش نیز هست که آیا این عنوان با کارکردی واقعی مطابق است یا این که صرفاً عنوانی افتخاری بوده که دیر زمانی بدون تغییر مانده است. در هر حال، مطالعاتی^(۶۵) که درباره‌ی اصطلاحات «هزاربد» (hazārbed) و «هزاررُفت» (hazāruf) انجام شده هیچ‌گونه اطلاعی درباره‌ی وظایف خاص هر یک در اختیار نمی‌دهد و هیچ اشاره‌ای به عنوان شهر هزاررُفت (šahr hazāruf) نکرده‌اند.

مهرهای سپاهید دست‌کم نشان می‌دهند که دو املاي hciwptic'ipt با هم در دوره‌ی ساسانی بوده است. تاکنون صورت نخستین بر روی دو مهر ویستخم شناخته شده است؛ که یکی به دوره‌ی هرمز چهارم (مهر ۳-ب) تعلق دارد، و عنوان شهر هزاررُفت (šahr hazāruf) بر روی مهر وهرام

هیچ مهر ساسانی دیگری با این تصویر دیده نشده است.

شهر اسب بد: «اسب بد شاهنشاهی»

برخلاف دو عنوان پیشین، عنوان «شهر اسب بد» که بر روی مهر سپاهید شمال (مه ۴-ب) اشاره شده است در منابع دیگر علی‌الظاهر ناشناخته مانده است. همچون دو عنوان پیشین، عجیب خواهد بود که اگر این عنوان صرفاً عنوانی افتخاری باشد یا این که، برعکس، این عنوان با چند کارکرد واقعی متعلق به اسب بد شاهنشاهی مطابقت بکند. در حالت دوم، این پرسش مطرح خواهد بود که کارکردهای خاص اسب بد پارسى، اسب بد پارتی و اسب بد شاهنشاهی چه بوده‌اند. حتی می‌توان فراتر رفت و از خود پرسید که آیا در قرن ششم میلادی سه شکل مشخص سواره‌نظام، یکی از آن شاهنشاهی و دو دیگر، از آن پارتی و ساسانی وجود داشته است؟ این‌گونه به نظر می‌رسد چنانچه اصطلاح «شهر»^(۶۱) (šahr) به «کشور»^(۶۲) یا «پادشاهی»^(۶۳) ترجمه شود، عنوان رسمی اسب بد شاهنشاهی از نظر سلسله مراتب از اسب بد پارتی و پارسى بزرگتر باشد. از دیگر سو، اگر این اصطلاح در معنای صفتي «سلطنتی»^(۶۴) یا «شاهنشاهی» ترجمه بشود، می‌توان به درستی پنداشت که یک سواره نظام سلطنتی بوده است، و احتمالاً آنچنان مهم بوده که به نام‌های پارتی و پارسى هم نامگذاری شده است. با تخیل بیشتر می‌توان فرض کرد که سواره‌نظام ویژه‌ای در سمت شمالی شاهنشاهی قرار داشته است؛ اما این

منابع دست دوم غالباً مقامات لشکری را برعهده داشتند. (۷۱) دقیقاً این امر در مهرهای سپاهید انعکاس یافته است. نه تنها دو سپاهید شمال به خاندان مهران وابسته‌اند بلکه یک سپاهید جنوب، به نام پیرگ (مهر ۲-۲) که بعداً همان به نام خانوادگی او اضافه شده، هم به این خاندان تعلق دارد. (۷۲)

نام‌های الحاقی یا نام دوم

در دو مهر ایران سپاهید سمت جنوب (مهرهای ۲ الف و ب) پس از نام بهرام عبارت «*husrāw ādurmāhān* (?)st *nām*» آمده است. *ā* دوم در واژه‌ی *nām* *xwāst* تا حدی مورد تردید است، چندان روشن نیست که آیا این یک *ā* (aleph) یا حرف عین است. چنان چه قرائت دوم مد نظر باشد این واژه قابل فهم نیست. از سوی دیگر، اگر واژه «نام خواست» قرائت شود؛ می‌تواند مرکب از دو واژه‌ی *nām* «نام» و *xwāst* که صفت مفعولی یا سوم شخص مفرد از فعل *xwāstān* «خواستن» می‌تواند باشد. (۷۳)

بعد از واژه‌ی نام خواست عبارت *husrāw ādurmāhān* آمده است، که به احتمال نام خاص خسرو و نام خانوادگی آدرماه است، با توجه به این که نام دوم در منابع دست دوم ناشناخته است، بایستی درباره‌ی تفسیر درست خسرو آدرماهان تردید داشت. چنان چه سه واژه‌ی *nām* *xwāst* *husrāw ādurmāhān* را با هم بگیریم، به فراخور آن که واژه‌ی «نام

(مهر ۲-ب)، که عنوان افتخاری *hujadag-Ormazd* را نیز داراست، آمده است.

شهبستان (خواجه‌ی خرم)

وهرام، ایران سپاهید سمت جنوب، این عنوان را داشته است (مهرهای ۲-الف و ب). عنوان شهبستان^(۶۶) بواسطه منابع دست اول دیگر کاملاً شناخته شده است. عضوی از دربار شاهپور اول^(۶۷) این عنوان را داشته است و نیز به مفهوم «مشاور دربار»^(۶۸) و شاید عنوان «مرزبان»^(۶۹) دیده شده است. وجود واژه‌ی «شهبستان» روی یک مهر سپاهید بی‌گمان نشان می‌دهد که این عنوان به مقامات مهم که در ارتباط نزدیک با دربارند محدود نمی‌شده بلکه اشخاصی دیگر نیز می‌توانسته این عنوان را داشته باشند که وظیفه‌ی نظامی‌گری داشته‌اند. (۷۰)

اصالت خانوادگی یا نسبت پدری

بر روی دو مهر که به ایران سپاهید سمت شمال تعلق دارد واژه‌ی *ZY mīn/ Mīnān* بلافاصله بعد از نام صاحب مهر آمده است (مهرهای ۴-الف و ب). این نام به دوگونه قابل فهم است یکی «پسر مهر» و دیگر نام «مهران». بی‌شک به دو دلیل گونه‌ی دوم مقبول‌تر است. نخست آن که هیچ کدام از نام‌های اشخاص دیگر ایران سپاهید با نام خانوادگی نیامده است. دوم آن که، خاندان مهران یک خاندان بزرگ اشرافی بودند و مطابق با

حرف‌های at

بر روی دو مهر بهرام، سپاهید سمت جنوب، حرف‌های at در میان کتیبه‌ی مهر آمده است. این دو حرف در نوشته‌های روی مهر در جای یکسانی نمی‌آید اما در ارتباط با تصویر روی مهر، همیشه در یک جای ثابت، میان نیزه و چهره‌ی اسب سوار، قرار دارد (مهرهای ۲- الف و ب). بر یک مهر این دو حرف در سطر دوم میان واژه‌ی «کوست» و «ایران» کنده شده است و بر مهری دیگر در سطر سوم پیش از عنوان سپاهید آمده است. این حروف همچون یک نشان شخصی‌اند که بر روی نیم‌تاج مقامات عالیرتبه دیگر قابل رویت است.^(۷۴) اگر این حروف با چند اصطلاح روی کتیبه تناظری داشته باشد می‌توان تصریح کرد که حروف at به نام آدرماهان اشاره دارد که دو حرف آغازین آن مطمئناً at است.

نام مهران

پیرگ، سپاهید سمت جنوب، واژه‌ی مهران را بر روی مهر خورش اضافه کرده است (مهر ۲-d-۲). این واژه قطعاً معنای دیگری می‌یابد داشته باشد که در اینجا مرجح آن است که این واژه را با نام خاندان مهران مرتبط بدانیم. برخی از شخصیت‌های بسیار مشهور تاریخی از این خاندان‌اند، به ویژه بهرام، مشهور به جوبین،^(۷۵) که در برهه‌ای خاص تخت شاهی را در اختیار گرفت. منابع ادبی نیز یک پیرگ نامی از خاندان

خواست «چگونه فهم بشود، می‌توان به چندین روش آنها را نظم داد. این واژه می‌تواند بخشی از یک عنوان افتخاری شامل نام خسرو شاه یعنی «نامخواست خسرو» باشد؛ و می‌توان به معنای «(او که) نام خسرو را خوراهان است» و اصطلاح آدرماهان را به عنوان یک نسبت پدری یا به عنوان نام خانوادگی دانست. در هر حال، نام آدرماهان نمی‌تواند به هفت خاندان بزرگی متعلق باشد که در منابع کتبی بدان اشاره رفته است. به هر روی، نام آدرماهان می‌بایست برای بهرام اهمیت زیادی داشته باشد، چرا که وی دو حرف آغازین این نام را به عنوان یک نشان شخصی بکار برده است (بنگرید به مبحث «نشانه‌های تشخیص فردی»). تفسیر دیگر این است که «نام خواست» توضیحی بر عبارت «خسرو آدرماهان» است. پس می‌توان آن را به معنای «(کسی که) نام خسرو آدرماهان را بدست آورده بود» دانست. آیا این تفسیر اشاره به انتخاب جانشین مطابق روال قانونی دارد؟ به هرگونه که باشد، در منابع دیگر هیچ‌گونه اشاره‌ی روشن‌تری به این اسم و یا مشابه آن نشده است، شرح این نکته همچنان قابل بحث باقی می‌ماند.

نشانه‌های تشخیص فردی

بخشی از مهرها نشانه‌های خاص نامعمولی دارند که معرف شخص سپاهید است. دست‌کم دو نمونه از آن قابل ذکر است:

دست دوم کاملاً شناخته شده‌اند، به ویژه عنوان نام‌های سپاهید^(۸۲) که تاکنون در مهرها نبوده است، دربر دارد.

بر روی مهرهای دیگر دو نام هست که به نظر ناشناخته می‌آیند: یکی «گورگون»^(۸۳) (Gōr-gōn) (مهر ۴-الف) و همچنین سید - هوش (مهر ۴-ب). نام نخست شاید ترکیبی از دو واژه‌ی ^(۸۴)gōr و ^(۸۵)gōn: «گورخر»؛ واژه‌ی ^(۸۶)sed به معنای «نوعی گورخر» است. واژه‌ی دوم از واژه‌ی ^(۸۷)sed: «درخشان» و ^(۸۸)hōš تشکیل شده است. اگر چه نام‌های خاص در ترکیب با واژه‌ی ^(۸۹)sed شناخته شده‌اند، اما برای واژه‌ی ^(۹۰)hōš شاهده‌ی دیده نشده است.

نتیجه‌ی یافته‌ها: مکان و تاریخ اثر مهرها

احتمال بسیاری است که تمامی اثر مهرهای معرفی شده در اینجا که دارای نقش سپاهیدان است متعلق به یک مکان باشند. با وجود این، با قطعیت کامل نمی‌توان این امر را تأیید کرد؛ چرا که تمامی این اشیایی که به ما رسیده است از طریق بازارهای حراج عتیقه‌ای خواهد بود. این بدین معنا است که خاستگاه جغرافیایی این یافته‌ها نامشخص است. به هر روی، یک مرکز دریافت محموله‌های سپاهیدان از چهار سمت شاهنشاهی ساسانی وجود داشته که به احتمال بسیار یک مرکز وابسته به ستاد کل ارتش بوده است. که بالطبع می‌بایستی نشانگر یک واحد مرکزی اداری باشد. فرض مسلم این است که چنین واحد یا موسسه‌ای چندانی

مهران را می‌شناسند؛ در فهرستی که از مقامات در این منابع ادبی آمده همگی به جز پیرگ با ذکر عنوانشان آمده که گفته شده پیرگ بایستی «مقام مهران»^(۷۶) را داشته باشد. همان‌گونه که کریستن سن گفته است احتمالاً نام مهران با «عنوان» جایجا شده است.^(۷۷) با توجه به مهر پیرگ، که عبارت «شهروراز و سپاهید سمت جنوب» بر آن آمده است، می‌توان به درستی بر این گفته‌ی کریستن سن تردید کرد چرا که این بی‌قاعدگی صرفاً به دلیل بدفهمی کاتب از این عنوان است. این شخص، یعنی پیرگ، چون نام خانوادگی اش بسیار مهم بوده به همراه اسم او آمده است بطوریکه دیگر چندان جای تعجب نیست که آیندگان او را با این نام «مهران» و نه با عنوانش یعنی سپاهید یا شهروراز بشناسند.

نام‌های شخصی ایران سپاهید

مجموع نام‌هایی که با عنوان ایران سپاهید آمده‌اند با دیگر نام‌های ساسانیان کاملاً قابل مقایسه است. بسیاری از این نام‌ها بیش از این در کتیبه‌های فارسی میانه کاملاً تأیید شده است؛ نام‌هایی همچون داد‌بزرهمهر^(۷۸) (مهر ۱-ب) و هرام^(۷۹) (مهرهای ۲-الف و ۲-ب)، وه‌شاپور^(۸۰) (مهر ۲-پ). نام‌های دیگر مثل چهاربزرین (مهر ۱-الف) از نام‌هایی تشکیل شده که کاملاً شناخته شده هستند.^(۸۱)

به هر روی، این مهرها نام‌هایی که عمومیت کمتری دارند همچون ویستختم (مهرهای ۳-الف و ۳-ب) و پیرگ (مهر ۲-ت)، که در منابع

طرح چند پرسش:

این طرح تا چه اندازه کامل است؟ این احتمال بیش و کم وجود دارد که سپاهیان دیگر کالاهایی که مهور به مهر آنها بوده به مکانی مشخص می فرستادند، از ماست این کالاها هیچ اطلاعی نداریم.

چطور می توانیم برآورد کنیم که هر سپاهید چه مدتی در مقامش باقی مانده است؟ چطور می توان ترتیب جانشینی سپاهیان را بدانیم؟ این پرسش علی الخصوص مربوط به دو سپاهید شناخته شده ای است که در جنوب، در زمان خسرو اول، بوده اند. به نظر می رسد که تاریخ گذاری این یافته ها به صورت دقیق تر از آنچه که در طرح بالا آمده، دشوار باشد. در حقیقت، منابع موجود اطلاعاتی در اختیار نمی نهند؛ اما نمی توان این امکان را منتفی دانست که پیدایی این داده های تازه، ای بسا منجر به طینی در منابع بشود که تاکنون به گونه ای منظم پژوهیده نشده اند.

علی رغم آن که هنوز موضوعاتی مبهم باقی مانده است، جای هیچ شکئی نمی توان داشت که این بایگانی مهرهای سپاهید منبع اولیه ای است که بیشترین اهمیت برای تاریخ شاهنشاهی ساسانی، به ویژه نیمه دوم قرن ششم میلادی، را دارد. نه تنها این مهرها نام های سپاهیان و عنوان های دقیق فلمرهایی که به آنها واگذار شده، بلکه عنوان های اندک نظامی که تاکنون ناشناخته بوده هم در اختیار ما می نهند؛ بطوری که تعدادی از عنوان های افتخاری و ساختارهای خاص را نیز نشان می دهند که تاکنون وجودشان مورد تردید بود.

دور از پایتخت یا جای دیگری که شاه در آنجا اقامت داشت، نبود.

بدین گونه برای تاریخ گذاری، این اسناد، چنانچه تفسیر ما از عنوان های hujadag-Husrav و hujadag-Ohrmazd درست باشد، چند مبنای گاهنگاری در اختیار می نهند. بسیار روشن است که این نخستین باری است که براساس سنجش حقیقی خود اشیاء شرایطی برای تاریخ گذاری آنها فراهم شده است.

فرضیه ی ما این است که عنوان hujadag-Husrav «هو جدگ خسرو» به خسرو اول، براساس مهرهای وهرام و ویستهم، اشاره دارد؛ اما نمی توان امکان این که مهرهای دیگری با عنوان hujadag-Husrav «هو جدگ خسرو» به احتمال اشاره به پادشاهی خسرو دوم (۵۷۹-۵۶۲م) داشته باشند، منتفی دانست. در نبود هر مدرک دیگری، به شیوه زیر مهرها را منظم کرده ایم:

خسرو اول (۵۷۹-۵۳۱)	هرمز چهارم (۵۷۹-۵۹۰)	
شرق	چهر برزین	داد مهر برزین
جنوب	وه شاهپور	
	پیرگ	
	وهرام	
غرب	ویستهم	
شمال	گورگون	
	سپید - هوش	

پیشنهاد مطالعه بر این اثر مهرها و نیز اجازه انتشار آنها را به ما دادند. از این رو از صمیم قلب از ایشان سپاسگزاریم. همچنین باید از مرکز مطالعات ایرانی سورین (CNRS) سپاسگزاری کنیم که با محبت بسیار هزینه‌های سفرهای متعدد و عکاسی و طراحی‌های گرافیکی را برعهده گرفتند. سپاس افزون‌تری از فیلیپ اویزه داریم که زمان زیادی برای مباحثه پیرامون مسائل فقه‌اللقه‌ای در اختیار ما نهاد. او با محبت بسیار نسخه نهایی این کتاب را بازخوانی کردند و نظرات خود را دادند. آنجایی که نظرات ایشان اعمال شده بدو ارجاع داده‌ایم. نگارنده کاملاً مسئولیت این گزینش را برعهده می‌گیرد.

۱۰- عکس‌های این مهرها به زودی در کتابالگی در مهرهای گلی مجموعه سعیدی منتشر خواهد شد.

۱۱- از هلن داوید برای طراحی‌ها عمیقاً سپاسگزاریم.

۱۲- کریستن سن این توصیف را کرده است (207: 1944). سوارکار جوشن‌پوش اشرافی یادآور شمایل نگاری مهرهای سپاهیان است.

13- Gyselen 1989: 152.

۱۴- این مهر به شیوه زیر شماره گذاری شده: ۱. برای شرق، ۲. برای جنوب، ۳. برای غرب و ۴. برای شمال. ترتیب الف - ب - پ - ت مطابق با ترتیبی است که مهرها به دست ما رسیده است.

۱۵- مثال در این خصوص بنگرید به: 1997 Lerner & Skjaervø

۱۶- بیوار (203: 2000) همین نتیجه را گرفته است: «نکته کاربردی دیگر در خصوص این دواش مهر آن است که یک فروزنگی و حاشیه گردی بالای تصویر دیده می‌شود. این امر موید آن است که سنگ‌هایی مهرها بوسیله آن نقش زده شده‌اند بر آمدگی‌هایی در بخش فوقانی داشته‌اند [...] وجود این برآمدگی موجب تسهیل ایجاد اثر مهر در قالبی بزرگ می‌شده، از لغزش جلوگیری می‌کرده و برداشتن بی نقص و

یادداشت‌ها

۱- ایران سپاهید صرفاً به عنوان «فرماندهی کل» (Christensen 1944:130) و «فرماندهی کل شاهنشاهی» (Ibid,336) در نظر گرفته شده است. این امر بعید نیست، چرا که عنوان ایران سپاهید نیز به معنای «سردار کل ایرانیان» ممکن است استنباط شود.

۲- در وجود تاریخی این عنوان اغلب تردید شده است. شیوه ساختار واژگانی این عنوان، همچون عبارت موبدان موبد، در منابع متأخر ساسانی دیده می‌شود. شیوه ساخت این عنوان در زمان ساسانیان چنان چه مثلاً با عنوان شاهنشاه مقایسه شود متفاوت است.

۳- چهار عنوان آخر در بندهش آمده است (Gignoux 1990)

۴- برای جدیدترین چاپ این کتیبه نک: Huyse 1999

5- Humbach & Skjaervø 1983, 3.1:33.

۶- برای یکی نبودن این دو سپاهید نک: 138: Huyse 1999
کریستن سن (370: 1944) بر آن است که «تشکیلات جدید سپاه موجب تغییری در طرز فرماندهی کل شد. خسرو منصوب ایران سپاهید را ملغی کرد و چهار سپاهید را به ریاست دائمی سپاه، هر کدام در یک ربع کشور، منصوب نمود». نظر دیگر کریستن سن (Ibid. p.336) این است که براساس آگاهی از منابع کتبی به نظر می‌رسد که ایران سپاهید نیز می‌توانسته سپاهید بخشی از شاهنشاهی باشد: «[...] که [شاهپور مهران] که در این زمان منصوب ایران سپاهید را داشت [...] در عین حال سپاهید ناحیه سواد نیز بود».

7- Gignoux 1991.

۸- تعدادی از این مهرها را مفصلاً شرح داده‌ام، نک: 2001, 2001a Gyselen 2000

۹- این اثر مهرها بخشی از مجموعه آقای سعیدی در لندن است. او

- Gyselen 1989 و نیز Gyselen 2000.
- 24- Gignoux 1984.
- 25- MacKenzie 1971: 52.
- ۲۶- خورشیدیان نیز همین انتخاب را کرده است (Khurshudian 1998)
- ۲۷- این اثر چندین بار ویراسته شده است؛ در اینجا از ویراسته پیشین مارکوارت ۱۹۰۱ سود بردیم (Marquart 1901)
- ۲۸- برای ریشه‌شناسی این واژه بنگرید به: Huyse 1999; 2:25. مکنزی xwarōfrān را به صورت hwl(w)wārān و hwl(w)wārān با xwarwārān را به صورت hwl(w)wārān (loc.cit.p.96) حرف نویسی کرده است. (MacKenzie) همچنین بنگرید به Nyberg 1974, II:22 و خاتم مری بویس در کتاب A World-list of Manichaen Middle Persian and Parthian, Acta Iranica, 9, Leiden etc, 1977, p.101. که فارسی میانه آن را به صورت xwarwārān/ xwrtwār آورده است.
- 30- Christensen 1944: 274
- ۳۱- بنگرید به یادداشت شماره‌ی ۲۱
- 32- Christensen 1944: 522
- 33- Ibid: 370
- 34- Gnoli, 1989
- 35- Christensen 1944: 104, no.1
- ۳۶- Ibid: 336 همچنین بنگرید به یادداشت شماره‌ی ۶
- ۳۷- Ibid: 370 همچنین بنگرید به یادداشت شماره‌ی ۶
- ۳۸- برای بحث درباره‌ی این طبقه برای نمونه بنگرید به Lukonin 1983: 703-4 و Colditz, zur Sozialterminologie der iranische Manichäer Iranica 5, Wiesbaden 2000, pp.254

یکدست مهر را سبب می‌شده است.»

- 17- Travadia 1935.
- 18- Gnoli 1985.
- 19- Markwart 1931.
- ۲۰- خراسان (xwarāsān)؛ به معنای شرق از واژه xwar: «خورشید» و *ā-sānā (صفت فاعلی از ā-san به معنای «برخاستن» «آمدن») است، نک: M. Back, Die Sassanidischen Staatsinschriften. Studien zur Orthographie und Phonologie des MiHelpersischen der Inschriften Zusammen mit einem etymologischen Index des mittelpersischen Wortgutes und einem Textcorpus der behandelten Inschriften, Acta Iranica, 18, Leiden etc. 1978, p.221, No.170.
- این ارجاع را مدیون اویزه هستم.
- ۲۱- خوزیران و فران به معنای غرب از واژه +war: «غرب» و *par-āna (صفت فاعلی از par: «گذر کردن»، «به سویی دیگر رفتن») است،
- نک: Ch. Bartholomae, Altiranische Wörterbuch, Strassburg 1904 (Berlin 1979), p.851
- و نیز نک: Nyberg 1974, II:220. این ارجاعات را مدیون اویزه هستم.
- ۲۲- Markwart 1931 و نیز برای تفسیر او بر اصطلاح «کوست» نک: Markwart 1901
- ۲۳- اصطلاح «ناحیه» نیز برای نامگذاری یک واحد اداری که تحت پوشش چندین استان است به کار برده شده است و در پهلوی برای این مورد واژه خاصی دیگر شناخته شده نیست:

(Rōmēzān) هم می خواندند، و وی دارای عنوان «شهروراز» (گراز کشور) بود.

۵۱- عنوان شهروراز نیز کاملاً بایستی نام خاص شده باشد. مهرنگاری این تفسیر برای عنوان‌ها را تأیید کرده است، برای مثال «مهربان» (Ibid: no.868) یا شهر ب (Gignoux 1986: no.591).

۵۲- Ibid: 104, no.1 و Christensen 1944: 107-8, p.107, no.1

۵۳- بنگرید به 45 §, I:55, Huyse 1999؛ برای ریشه‌شناسی بنگرید به Ibid, II:155

54- Christensen 1944: 107, no.3

55- Ibid: 109

۵۶- Ibid: 105, no.2: «در کتاب فاستوس بیزانسی به دو نام سورن برمی‌خوریم که لقب پارسیگ (پارس) داشته‌اند». نمی‌توان این نکته که عنوان «اسب بد پارسیگ» برای خاندان سورن اختصاص داده شده را رد کرد. اما این نکته فقط یک فرضیه صرف است.

۵۷- Ibid: 206-7: «و دو منصب لشکری دیگر، یکی ریاست امور

سپاه» و دیگری «منصب فرماندهی سواره‌نظام» نیز به دو خاندان از خاندان‌های بزرگ تعلق داشت. بنگرید به: Ibid: 107-8

58- Gignoux & Gyselen 1987: 44: MFT 54, p.II

59- Gignoux 1986

۶۰- صورت خطی این واژه با حرف پهلوی (a) که میان حرف ن (P) و حرف (h) نوشته شده، قطعی نیست. بنگرید به: Mackenzie 1971: 64

۶۱- تعدادی از منابع دست دوم عنوان‌هایی که با واژه‌ی «شهر» ترکیب شده را آورده‌اند (به عنوان مثال «شهر آمار دیر» Christensen 1944: 135 «شهر آماد دیر» Khurshudian 1998: 144؛ همچنین بنگرید به: Khurshudian 1998: 144، که این

۳۹- دست‌کم این نظر فیلیپ اویزه است، که این استخراج را داده است.

۴۰- شاهپور [...] سپاهید سواد [...] که پدرزن کواد بود [کواد اول ۴۸۴؛ ۴۸۴-۴۹۷؛ ۴۹۹-۵۳۱]

۴۱- از فیلیپ اویزه برای تبادل نظر محبت آمیزش برای واژه hwytk سپاسگزارم. این تفسیر و ارجاع به کتاب‌شناسی Mackenzie 1999: MU 293, no.2 را مدیون ایشان هستم.

۴۲- در اینجا از گونه‌ی hazārbed استفاده کرده‌ایم، بجز آنجا که به صورت hctwpt حرف‌نویسی شده که آن را به صورت hazārufit آوانویسی کرده‌ایم.

۴۳- Huyse 1999, I:54, § 49؛ برای ریشه‌شناسی این عنوان بنگرید به: Ibid, II:133-34

44- Ibid, I:57, § 45

45- Humbach & Skjaervø 1983: 3.1: 33

۴۶- برای مثال بنگرید به: 113 Christensen 1944: «وزیر اعظم سیرست مرکز دستگاه اداری بود که عنوانش در آغاز هزارید بود».

۴۷- بنگرید به: 1975 Szemerényi Khurshudian

48- Christensen 1944: 274

۴۹- «این دشت آبرفتی همچنین در نزد اصحاب معمولاً به نام As-Sawad: «خاک سیاه» مشهور است و توسعاً معنای As-Sawad بارها، عنوان واژه‌ی مترادف العراق (Al-Irak) به کار رفته است، که تمام استان بابل را شامل می‌شود» (Le Strange 1966: 24). از منابع کتبی می‌توان آگاه شد که از عراق (Irak) تا مرز امپراتوری بیزانس لشکریان تحت فرمان سپاهید غرب بودند (Christensen 1944: 370).

۵۰- پیشین ؛ ۴۴۸: «بزرگترین سپاهیان ارتش ایران» شاهین و وهمن زادگان، پادگو سپیان غرب و «فرخان» بود، او را «رومیتزان»

et de l'Arménie. II. le titre et fonction d'argapat et de dizpat", *Journal Asiatique*, 250, 1962, pp.11-22.

۷۱- در این باره، برای مثال بنگرید به: Christensen 1944: 109,238,290,443

۷۲- بنگرید به بخش «نشانه‌های تشخیص فردی»
۷۳- Mackenzie 1971: 135-36، به ترتیب ص ۵۷ و ص ۹۶ و Nyberg 1974،
«او که خواهان شهرت است».

۷۴- بنگرید برای مثال «فرخان» که او را رومیزان (Rōmēzān) هم می‌گفتند، و او عنوان شهروراز را داشت. Christensen 1944: 448)

۷۵- به ویژه بر روی مهر «مغان اندرزید»، (Gyselen 1989: p1.III،
(mogān handarzbed) و بر روی یک مهر «در اندرزید» (Lerner & Skjaervø 1997:69. figs. 5&6 dar handarzbed)

۷۶- چنین ارتباطی هنوز برای حرف‌های -hw- و -lk- تایید نشده است، که بر روی کلاه مغان اندرزید، (kolāh i mogān handarzbed) (Gyselen 1989: p1.III،
(dar handarzbed) آمده است.

77- Christensen 1944: 443

[ص ۵۲۰ صحیح است. م]

79- Ibid:520, no.2

80- Gignoux 1986: n0.281

81- Ibid: no.926

82- Ibid: no.990

۸۳- بنگرید به اسامی که با نام «چهر» (e,a,nos, 268,450,451) و با نام «نرزیب» (...nos,240-41,156...) ترکیب شده است.

عنوان را به «دبیر مالی کشور» ترجمه کرده است). اگر چه واژه‌ی «شهر» ممکن است معرف یک بخش یا استان اداری هم باشد، اما در متن حاضر چنین استنباطی دیده نمی‌شود.

۶۲- این معنای متداول در فرهنگ پهلوی مکتبی است Mackenzie (1971: 79)، از سوی دیگر، معنای «شهر»، آنگاه که کمابیش مرتبط با دوره‌ی ساسانی است، به سختی پذیرفتنی است.

۶۳- برای مثال، فیلیپ اویزه در خصوص امپراتور روم این‌گونه ترجمه کرده است. اما او در جای دیگر «کشور» ترجمه کرده است. Huyse 1999, I:26) و نیز بنگرید به: vol.II: 16.

۶۴- این معنی که می‌توان در Khurshudian 1998:301, no.3، و او واژه‌ی «شهر آخرید» (Šahrāxwarbed) را به «رئیس آخر پادشاهی» ترجمه کرده است.

۶۵- به ویژه 1975 Szemerényi:

۶۶- برای ریشه‌شناسی این اصطلاح بنگرید به: Huyse 1999, Vol.II, 176

۶۷- در کتیبه‌ی کعبه‌ی زردشت به صورت «ساسان، شهبستان پسر ساسانگ» (Huyse 1999, Vol.I, 62)

۶۸- خورشودیان شواهد آن را جمع‌آوری کرده است Khurshudian (1998: 143-۷۰،
در خصوص مهر ماهان، تردیدهای درباره‌ی اصالت آن وجود دارد. 28۵ / ۲۸۰ (Gyselen 1989: 162, no.2)

۶۹- کتیبه‌ی افیو: Khurshudian 1998: 28, no.114

۷۰- وی به همین نتایج رسیده است. همو (ibid:121) می‌نویسد که: یک ارگبد (argbed) عنوان شهبستان را دارد.

همچنین بنگرید به: M.L. Chaumont, "Recherches sur institutions de L'Iran ancien

مهر ۱- الف



0 1 2 3 cm
O R. Opelt, 2001, H. David del.

اندازهی اثر مهر: ۵×۴ و ۴×۳ میلی‌متر

نوشته یعلوی با الفبای کتیبه‌ای

1. ctblwlcyny ZY (....)piy W hwytkhswlwyd LBAY
- 2- ylnkwstiy ZY hwl's'n sp'hpy
- čihr-burzēn ī bed ud hujādag-husraw wuzurg ērān kust ī
- xwarāsān spāhbed

چکر برزین، رئیس و (دارنددی عنوان افتخاری)

«هو جگ خسرو»، بزرگ [انجیب‌زاد] ایران - سپاهید سمت شرق.

۸۴- Christensen 1944؛ ویستخم سپاهید (pp.130-274,410,520) نیز

ویستخم، عمومی خسرو دوم (pp.104,109,444ff)

۸۵- نیز می‌توان نام «گگین» را مورد توجه قرار داد، مشروط بر این که

حرف *g* به نوشته شده باشد. 1986 Gignoux: نام‌هایی که با *gōn* ترکیب

شده عبارتند از: Asp-*gōn* (no.142) و Tam-*gōn* (no.892) و (no.743)

Pamgōn

۸۶- ظاهراً، این واژه بایستی *gul*: «گل» قرائت بشود، اما به نظر

می‌رسد که برای یک نام مذکر نسبت به معنی «گورخر» مناسبت کمتری

داشته باشد، گو این که نام گلگی ورازبد (Gulag, Warāzbed) در کتیبه‌ی

شاپور در کعبه‌ی زردشت ذکر شده است (Huyse 1999, l.62: mpi 35)

۸۷- برای نام‌هایی که با *sēd* ترکیب شده بنگرید به: Ibid: no.835

(sed-farr)

۸۸- هوش (Hōš) می‌تواند اسم مفعول از فعل «هوشیدن» (Hōšidan)

باشد (Mackenzie 1971: 44): «خشکیدن»، «هوشیدن» یا مترادفی از

واژه (hōšag): «خوشه»، «دسته» در نجوم: «برج سنبه» (loc.cit). فلیپ

اویزه (Sed-(h)ōš / شید- (ه) وشن: «دارنده‌ی هوش درخشان».

(Sed-hōš)

مهر ۲- الف



0 1 2 3 cm
© R. Gyselen 2001, H. David del.

اندازهی اثر مهر: ۸ و ۸×۲۸ میلی‌متر

نوشته پهلوی با الفبای کتیبه‌ای در سه سطر:

1. wlh'n ZY n'mhw[']st hwslydy 'twlm'h'n (...)pt W š'psm W hwyt

2- n (sic) hwslydy LBA y'i'n 't kwst ZY nymlywc

3- sp'hpt

warh'n ā nāmw [ā]st xusrw ādurnāh'n ... bed ud šādestan
ud hujada[g]- xusrw wuzurgērān// āt// kust ī nēmōz spāhbed

و هرام، که او نام خسرو را خواهان است، پسر آذرماه،

رئیس و شهبان و (دارندهی عنوان افتخاری)

«هوجدگ خسرو»، بزرگ [نجیب‌زاده]، ایران - سپاهید سمت جنوب.

مهر ۱- ب



0 1 2 3 cm
© R. Gyselen 2001, H. David del.

اندازهی اثر مهر: ۴ و ۴×۲۹ میلی‌متر

نوشته پهلوی با الفبای کتیبه‌ای در دو سطر:

1. d'twlycmty ZY '[s]ppty ZY p'hlyby W hwyk'whmzdy
LB[A]

2- 'yl'nkwt' ZY hwi's'n sp'hpty

و به الفبای پهلوی شکسته در سطر سوم

3- 'pzw'n' (?)

dād-burz-mihr ī aspbedī pāhlaw ud hujadag-ohrnezd
wuzurg ērān kust ī xwarāsān spāhbed// abzōn (?)

داد - برز - اسب بد پارتی و (دارندهی عنوان افتخاری)

«هوجدگ اورمزد»، بزرگ [نجیب‌زاده]، ایران -

سپاهید سمت شرق، در افزون [داد].

مهر ۲-ب



0 1 2 3 cm
© R. Gyselen 2001, H. David del.

اندازی اثر مهر: ۳ و ۲×۳ و ۴۰ میلی متر
نوشته پهلوی با الفبای کتیبه‌ای در سه سطر:

1. wydšhpwhly ZY 'sppty ZY p'isyk k (sic) šil(?)...pty W
hwytk
 2. hwslywdy LBAY 'yi'n kwsty ZY nymlywc
 3. sp'ihpty
- wēh-šābuh ī aspbeđi pārsīg ud šahr(?) (...)*bed ud hujadag-*
hustaw wuzurg ērān // āt // kust ī nēmroz spāhbed

و د - شاپور، اسب بد پارسى، رئیس ...، شاهنشاهی (?)
و (با عنوان افتخاری) «هو جگ (است) خسرو»،
بزرگ [نجیب‌زاده] ایران - سپاهبد سمت جنوب.

مهر ۲-ب



0 1 2 3 cm
© R. Gyselen 2001, H. David del.

اندازی اثر مهر: ۳ و ۲×۳ و ۴۱ میلی متر
نوشته پهلوی با الفبای کتیبه‌ای در سه سطر:

1. wli'n ZY n'mhw[st hw](slwdy) ['iw]m'h'n pty
[š]'psiny štlhc'wpt
 - 2- W hwyt'k'wlmzdy LBAY 'yi'n kwsty ZY nymlywcy
 - 3- 't sp'ihpty
- warhrān ī nāmaw[āst hu](staw ?) ādurmāhān *bed*
šābestan šahrhazārūft ud hujadag-olmezd wuzurg ērān
kust ī nēmroz // āt // spāhbed

و هرام، که او نام خسرو را خوران است، پسر آرماده،
رئیس، شهبان، هزارگت شاهنشاهی و (با عنوان افتخاری)
«هو جگ (است) اورمز»، بزرگ [نجیب‌زاده] ایران - سپاهبد سمت جنوب.

مهر ۲-ت ۲



0 1 2 3 cm
© R. Gyselen 2001, H. David del.

اندازهی اثر مهر: ۷ و ۵×۴۵ میلی‌متر
نوشته پهلوی با الفبای کتیبه‌ای در دو سطر:

1. pylky ZY štlw'c W hwyt'khwslwdy L[BA]y'in kwsty [ZY]
- 2- nymwcy sp'hpty

و در سطر سوم

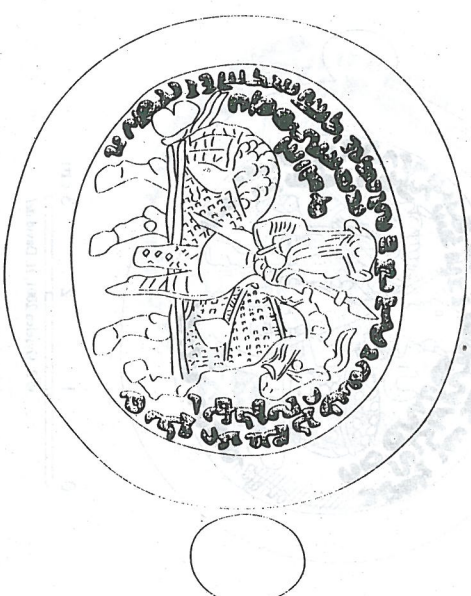
- 3- mtr'n
- pīrag ī šahrwarāz ud hujadag-hustraw wuzurg ērān kust ī
- nēmroz spāhbed//mīhrān

پیرگ شهروراز [گراز شاهنشاهی]

و (با عنوان افتخاری) «هوجگ (است) خسرو»،

بزرگ [نجیب‌زاده]، ایران - سپاهبد سمت جنوب، از (خاندان) مهران.

مهر ۲-ت ۱



0 1 2 3 cm
© R. Gyselen 2001, H. David del.

اندازهی اثر مهر: ۶ و ۲×۳۴ میلی‌متر
نوشته پهلوی با الفبای کتیبه‌ای در دو سطر:

1. pylky ZY štlw'c W hwyt'khwslwdy LBAY y'in kwsty [ZY]
- 2- nymwcy sp'hpty
- pīrag ī šahrwarāz ud hujadag-hustraw wuzurg ērān ī nēmroz
- spāhbed

پیرگ (دارنده‌ی عنوان افتخاری) «شهروراز» [گراز شاهنشاهی]

و (دارنده‌ی عنوان افتخاری) «هوجگ (است) خسرو»،

بزرگ [نجیب‌زاده]، ایران - سپاهبد سمت جنوب.

مهر ۳- ب



0 1 2 3 cm
© R. Gyselen 2001, H. David del.

اندازدی اثر مهر: ۵ و ۴×۳ و ۴۶ میلی متر

نوشته پهلوی با الفبای کتیبه‌ای در دو سطر:

1. [ws|thm ZY hc'ipy ... W hwyt'whlm[wdy]

2- LBAY 'yl'n kwsty ZY hw'pl'n sp'hpy

و به الفبای پهلوی شکسته، روی سطر سوم:

3- plhw

wistaxm ī hazrābed ud hujadag-ohmezd wuzurg ērān

kaust ī xwarārān spāhbed // farōx

و بستخم، هزاربد و (با عنوان افتخاری)

«هو جگد (است) اورمزدا، بزرگ [نجیب‌زاده]»

ایران - سپاهید سمت غرب، [درا] افزون [باد]

مهر ۳- الف



0 1 2 3 cm
© R. Gyselen 2001, H. David del.

اندازدی اثر مهر: ۵ و ۴×۳ و ۴۲ میلی متر

نوشته پهلوی با الفبای کتیبه‌ای در دو سطر:

1. wsthm ZY hc'ipy W hwyt'kwslwdy LBAY 'yl'n

2- kwsty ZY hw'pl'n sp'hpy

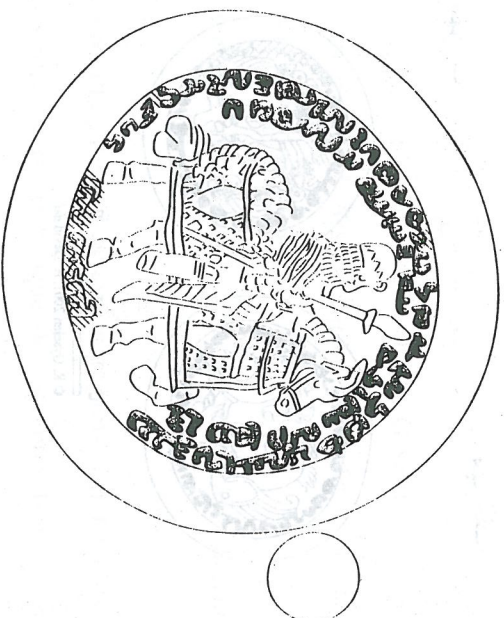
wistaxm ī hazrābed ud hujadag-hustraw

wuzurg ērān kaust ī xwarārān spāhbed

و بستخم، هزاربد و (دارنددی عنوان افتخاری)

«هو جگد (است) خسرو»، بزرگ [نجیب‌زاده]، ایران - سپاهید سمت غرب.

مهر ۴-ب



0 1 2 3 cm
© R. Gyselen 2001, H. David del.

اندازهی اثر مهر: ۸ و ۲۴×۲۱ و ۴۱ میلی‌متر

نوشته پهلوی با الفبای کتیبه‌ای:

1. sydhwšy ZY mī'n štī[s]ppiy W hwytkhwstwdy L[BAY 'yī'n]
 - 2- kwsty ZY 'twip'ik'n sp'hpiy
- sēd-hōš ī mīhrān šāhr-asped ud hujadag-hu straw wu/zung ērān]
kaust ī ādurbādagān spāhbed

سپید- هوش (از خاندان) مهران، اسپ شاهنشاهی

و (دارندگی جنون افتخاری) «هو جگ (است) خسرو»،
بزرگ [نجیب‌زاده]، ایران - سپاهید سمت شمال، [آذربایگان].

مهر ۴-الف



0 1 2 3 cm
© R. Gyselen 2001, H. David del.

اندازهی اثر مهر: ۸ و ۲۴×۲ و ۴۱ میلی‌متر

نوشته پهلوی با الفبای کتیبه‌ای در دو سطر:

1. gwlgwny ZY mī'n'y W hwytkhwstwdy L[BAY] -
 - 2- 'yī'nkwsy ZY 'twip'ik'n sp'hpiy
- gōr-gōr ī mīhrān ud hujadag-xu straw wuzung ērān kaust ī
ādurbādagān spāhbed

گور- گون (از خاندان) مهران و (دارندگی عنوان افتخاری)

«هو جگ (است) خسرو»، بزرگ [نجیب‌زاده]،
ایران - سپاهید سمت شمال، [آذربایگان].

کتابشناسی

- Bivar, A.D.H. (2000) review of R. Gyselen, ed., *Sceaux d'Orient et leur emploi, Res Orientales, X. Bulletin of the Asia Institute*, 11, 1997 [2000], pp.201-5.
- Christensen, A. (1944) *L'Iran sous les Sassanides*. Copenhagen.
- Gignoux, Ph. (1984) Les quatre régions administratives de l'Iran sassanide et la symbolique des nombres trois et quatre. *Annali dell'Istituto Orientale*, 44, pp. 555-72. Napoli.
- Gignoux, Ph. (1986) *Noms propres sassanides en moyen-perse épigraphique*. Iranisches Personennamenbuch, band II. Mitteliranische Personennamen. Vienne: *Mitteilungen der Deutschen Iranischen Archäologischen Mission in Iran und der Kommission für Iranische Philologie*.
- Gignoux, Ph. (1990) Le spābed des Sassanides à l'Islam. *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*, 13. pp.1-14.
- Gignoux, Ph. (1991) À propos de quelques inscriptions et bulles sassanides. In P. Bernard & F. Grenet, eds., *Histoire et Cultes de l'Asie Centrale préislamique. Sources écrites et documents archéologiques*, pp.65-69. Paris.

مهر الف



مهر ب



0 1 2cm
© R. Gyselen 2001, H. David del.

مهر A اندازهی اثر مهر: ۲×۲ و ۲۲ میلی‌متر

نوشته پهلوی با الفبای کتیبه‌ای:

1. d'tbwlcmtly sppiy ZY phlwy pn'h L bwlycymt[ly?]
dād-burz-mīhr ī aspbed ī pahlaw panāh ō burzēnmihr[r]

داد-برز- مهر اسب بد پارتی، در پناه برزین مهر

مهر B اندازهی اثر مهر: ۵ و ۲۲×۲۲ میلی‌متر

نوشته پهلوی با الفبای کتیبه‌ای:

[wydšhpw]hly ZY 'sppiy ZY p'lsyky
[wēh-šābu]hr ī aspbed ī pārsīg

[اود شاپور] اسب بد پارتی.

- Humbach, H. & P.O. Skjaervo (1983) *The Sassanian Inscription of Paikuli*, vols. 1,2,3,1, 3.2. Wiesbaden.
- Huyse, P. (1999) *Die dreisprachige Inschrift Šābuhrs I. an der Ka`ba-i Zarduš (ŠKZ). Corpus Inscriptionum Iranicarum*. Part III. Pahlavi Inscriptions, vol.I, texts. London.
- Khurshudian, E. (1998) *Die parthischen und sassanidischen Verwaltungsinstitutionen*. 3 fh.v. Chr.-7 fh.n. Chr. Jerewan.
- Lernet, J.A. & P.O. Skjaervo (1997) Some Uses of Clay Bullae in Sasanian Iran: Bullae in the Rosen and Museum of Fine Arts Collection. In R. Gyselen, ed., *Sceaux d'Orient et leur emploi*, pp.67-78. Res Orientales, X. Bures-sur-Yvette.
- Le Strange, G. (1966) *The Lands of Eastern Caliphate, Mesopotamia, Persia, and Central Asia from the Moslem Conquest to the Time of Timur*. London & Liverpool.
- Lukonin, V.G. (1983) Political, Social and Administrative Institutions: Taxes and Trade. In E. Yarshater, ed., *The Cambridge History of Iran*, 3(2): *The Seleucid, Parthian and Sasanian Periods*, pp.681-746. Cambridge.
- Mackenzie, D.N. (1971) *A Concise Pahlavi Dictionary*. London.

- Gignoux, Ph. & R. Gyselen (1987) *Bulles et sceaux sassanides de diverses collections*. Cahier de Studia Iranica, 4. Paris.
- Gnoli, G. (1985) The Quadripartition of the Sassanian Empire. *East and West*, 35, pp.265-70.
- Gnoli, G. (1989) *The Idea of Iran. An Essay on Its Origin*. SOR, LXII. Rome.
- Gyselen, R. (1989) *La géographie administrative de l'empire sassanide*. Res Orientales, I. Bures-sur-Yvette.
- Gyselen, R. (2000) La notion sassanide du kust ī Aduṛbādagān: les premières attestations sigillographiques. *Bulletin de la Société Française de Numismatique*, 55e année, 10, décembre, pp.165-72.
- Gyselen, R. (2001) La désignation territoriale des quatre spāhbed de l'empire sassanide d'après les sources primaires sigillographiques. *Studia Iranica*, 30, pp.137-41.
- Gyselen, R. (2001a) Lorsque l'archéologie rencontre la tradition littéraire: les titres militaires des spāhbed de l'empire sassanide. In *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*. Séances de l'année 2001, janvier-juin. Paris (in print).

- 100 Mackenzie, D.N. (1999) *Iranica diversa*, C.G. Cereto & L. Paul, eds. SOR, LXXXIV, 1, Roma.
- 101 Markwart, J. (1931) *A Catalogue of the Provincial Capitals of Erānšāhr* (Pahlavi Text, Version, and Commentary), G. Messina, ed. Roma.
- 102 Markwart, J. (1901) *Erānšāhr nach der Geographie des Ps. Moses Xorenac'i. Mit historisch-kritischem Kommentar und historischen und topographischen Excursen*. Abhandlungen der Königlischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Berlin.
- 103 Nyberg, H.S. (1974) *A Manual of Pahlavi*. Wiesbaden.
- 104 Szemerényi, O. (1975) *Iranica V* (nos. 59-70). In *Monumentum H.S. Nyberg, II*, Acta Iranica, 5, pp.311-94. Téhéran- Liège.
- 105 Tavadia, J.C. (1935) *Sur saxwan*, a Dinner Speech in Middle Persian. *Journal of the K.R. Cama Oriental Institute*, 29, pp.40-99.